ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

**Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne, fait à Bruxelles le 5 mai 2020.**

**Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tot beëindiging van bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 5 mei 2020.**

**PHILIPPE,**

**FILIP,**

**ROI DES BELGES,**

**KONING DER BELGEN,**

**A tous, présents et à venir,**
**Salut.**

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,**
**Onze Groet.**

Sur la proposition de la ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur,

Op voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

La ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur est chargée de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

De minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

ARTICLE 1er

ARTIKEL 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

.be

ARTICLE 2

L'Accord portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne, fait à Bruxelles le 5 mai 2020, sortira son plein et entier effet.

Donné à

ARTIKEL 2

De Overeenkomst tot beëindiging van bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 5 mei 2020, zal volkomen gevolg hebben.

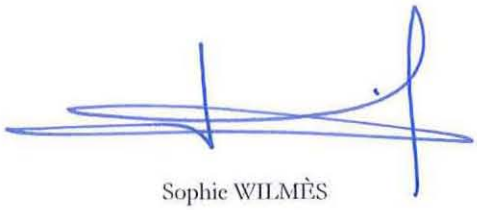
Gegeven te

PAR LE ROI:

La ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur,

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel,



Sophie WILMÈS

# VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TOT BEËINDIGING VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN TUSSEN DE LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 5 MEI 2020.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Overeenkomst tot beëindiging van bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie van 5 mei 2020 (hierna "de Overeenkomst") werd op 5 mei 2020 door België ondertekend. De Overeenkomst heeft tot doel om de bilaterale investeringsverdragen tussen EU-lidstaten (intra-EU BIT's) op een gecoördineerde wijze te beëindigen en overgangsmaatregelen te voorzien voor de zaken die hangende zijn voor een arbitragetribunaal. Voor België gaat het over 13 bilaterale investeringsverdragen afgesloten door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU). Deze Overeenkomst geeft uitvoering aan het arrest *Achmea* van het Hof van Justitie van de Europese Unie, waarin werd geoordeeld dat investeringsarbitrage onder een bilateraal investeringsverdrag tussen twee EU-lidstaten onverenigbaar is met het Unierecht. Dit ontwerp van wet heeft tot doel instemming te verlenen aan voormelde internationale overeenkomst.

## I. INLEIDING

De Overeenkomst heeft tot doel om de bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie tegelijkertijd en op een gecoördineerde wijze te beëindigen. Deze Overeenkomst geeft uitvoering aan het arrest *Achmea* van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 6 maart 2018, waarin werd geoordeeld dat investeringsarbitrage onder een bilateraal investeringsverdrag tussen twee EU-lidstaten onverenigbaar is met het Unierecht, meer bepaald met artikelen 267 en 344 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Dergelijke arbitrageprocedures tussen een EU-lidstaat en een Europese investeerder leiden ertoe dat geschillen die betrekking hebben op het Unierecht worden onttrokken aan een rechter die de bevoegdheid heeft om geschillen voor te leggen aan het Hof van Justitie. Arbiters in een arbitragetribunaal beschikken niet over deze mogelijkheid.

In navolging van deze uitspraak bereikten EU-lidstaten overeenstemming over een aanpak in twee fasen. Ten eerste, de goedkeuring van een gemeenschappelijke politieke verklaring waarmee lidstaten Europese investeerders en de arbitragegemeenschap informeerden dat intra-EU BIT's in strijd zijn met het Unierecht en dus geen rechtsgrondslag meer kunnen bieden voor arbitrageprocedures.[1] Ten tweede, de ondertekening van een plurilaterale overeenkomst waarmee de lidstaten de intra-EU BIT's tegelijkertijd en op een gecoördineerde wijze beëindigen. De Overeenkomst geeft uitvoering aan dit voornemen. Daarnaast voorziet de Overeenkomst in overgangsmaatregelen voor de "aanhangige arbitrageprocedures" op basis van een intra-EU BIT.

[1] De politieke verklaring kan hier worden geraadpleegd: https://ec.europa.eu/info/publications/190117-bilateral-investment-treaties_en

## II. INHOUD VAN DE ONDERHANDELINGEN

De onderhandeling van de Overeenkomst vond plaats tussen de 27 EU-lidstaten met ondersteuning van de Europese Commissie in de periode tussen november 2018 en oktober 2019. Het opzet van de onderhandelingen was om uitvoering te geven aan het arrest *Achmea* van het Hof van Justitie en om alle bilaterale investeringsverdragen tussen EU-lidstaten tegelijkertijd en op gecoördineerde wijze te beëindigen. De Overeenkomst is het resultaat van een onderhandelingsproces waarbij verschillende lidstaten een grote mate van compromisbereidheid hebben getoond. De voornaamste twistpunten in dit onderhandelingsproces waren de relatie met het Energiehandvestverdrag, de retroactieve toepassing van het arrest *Achmea*, het vraagstuk omtrent de hangende arbitragezaken, en toekomstige beschermingsmechanismen binnen de EU.

Het merendeel van de EU-lidstaten was van mening dat het arrest *Achmea* bij uitbreiding van toepassing is op het Energiehandvestverdrag, een plurilateraal investeringsbeschermingsverdrag voor de energiesector dat eveneens voorziet in intra-EU investeringsarbitrage. Een aantal lidstaten kantte zich tegen deze lezing en stelde dat het arrest *Achmea* enkel van toepassing is op de intra-EU BIT's en niet op het Energiehandvestverdrag. Gezien het onmogelijk bleek om deze discussie binnen het kader van deze onderhandelingen te beslechten, werd ervoor gekozen het Energiehandvestverdrag buiten de beschouwing van deze Overeenkomst te laten.

Aangezien de gevolgen van het arrest *Achmea* door het Hof van Justitie niet werden beperkt in de tijd, dient dat arrest geacht te worden een *ex tunc* of retroactieve uitwerking te hebben. Zo goed als alle EU-lidstaten wilden voorkomen dat "beëindigde arbitrageprocedures" zouden worden heropend op basis van het arrest *Achmea*. Eén lidstaat was van oordeel dat een retroactieve toepassing wenselijk is. Uiteindelijk werd er overeenstemming gevonden over het niet-heropenen van de "beëindigde arbitrageprocedures" (artikel 6).

Zowel *voor* als *na* het arrest *Achmea* zijn er arbitrageprocedures geïnitieerd die nog steeds niet beëindigd zijn. Een aantal EU-lidstaten wilde overgangsmaatregelen voorzien voor deze investeerders. Andere EU-lidstaten waren sterk gekant tegen elke vorm van procedurele tegemoetkoming ten aanzien van deze investeerders. Er werd overeengekomen enkel overgangsmaatregelen te voorzien voor de investeerders die een arbitrageprocedure hebben geïnitieerd *voor* de uitspraak van het Hof van Justitie, de zogenaamde "aanhangige arbitrageprocedures" (artikelen 8, 9 en 10). Voor de investeerders die een procedure hebben opgestart *na* de bekendmaking van het arrest *Achmea*, de zogenaamde "nieuwe arbitrageprocedures", worden er geen bijkomende maatregelen voorzien.

De beëindiging van intra-EU BIT's signaleert het einde van een beschermingsmechanisme voor investeerders. Een aantal EU-lidstaten was daarom vragende partij om in dit akkoord een engagement inzake de oprichting van een toekomstig beschermingsmechanisme in lijn met het Unierecht op te nemen. Andere EU-lidstaten waren niet bereid dit engagement in dergelijke mate te concretiseren in het kader van deze Overeenkomst. Er werd overeenstemming bereikt over een verwijzing in de preambule naar de conclusies van de Raad (Ecofin) van 11 juli 2017 inzake de bescherming van investeringen binnen de Europese Unie.

De Overeenkomst werd op 5 mei 2020 door de Permanente Vertegenwoordigers van 23 EU-lidstaten in Brussel ondertekend. Een beperkt aantal EU-lidstaten kon zich aan het einde van het onderhandelingsproces niet vinden in het evenwicht dat werd bereikt en koos ervoor de

Overeenkomst niet te ondertekenen. Deze lidstaten zijn verplicht hun intra-EU BIT's via bilaterale weg te beëindigen om uitvoering te geven aan het arrest *Achmea* van het Hof van Justitie. Het gaat hier over Finland, Oostenrijk en Zweden. Ierland beschikt niet over intra-EU BIT's en is aldus geen partij bij deze Overeenkomst. Het is niet zeker dat de concessies die werden bekomen in het kader van de deze Overeenkomst, bijvoorbeeld inzake retroactiviteit, overgangsmaatregelen en een verwijzing naar een toekomstig bescherming, kunnen worden geëvenaard in een bilateraal akkoord.

## III. BEPALINGEN ONDER DE OVEREENKOMST

De Overeenkomst bevat vier afdelingen. Afdeling 1 bevat een aantal definities, onder meer van de begrippen "arbitrageprocedures", "beëindigde arbitrageprocedures", "aanhangige arbitrageprocedures" en "nieuwe arbitrageprocedures" (artikel 1 van de Overeenkomst).

Afdeling 2 regelt de beëindiging van alle in bijlage A vermelde bilaterale investeringsverdragen, waarvan 13 verdragen ook betrekking hebben op België (artikel 2), en van mogelijke gevolgen van de horizonclausules van de in bijlage B vermelde bilaterale investeringsverdragen (artikel 3). Artikel 4, lid 1, bevestigt dat de arbitragebedingen in de betrokken bilaterale investeringsverdragen strijdig zijn met het Unierecht, en bijgevolg geen rechtsgrondslag kunnen bieden voor arbitrageprocedures vanaf de datum waarop de laatste van de partijen bij een bilateraal investeringsverdrag een lidstaat van de Europese Unie is geworden. De beëindiging van de investeringsverdragen en de horizonclausules wordt van kracht zodra de Overeenkomst voor de betrokken partijen bij een investeringsverdrag in werking treedt (artikel 4, lid 2).

Afdeling 3 bevat een aantal (overgangs-)bepalingen met betrekking tot nieuwe, beëindigde of nog aanhangige arbitrageprocedures. Arbitragebedingen in bilaterale investeringsverdragen kunnen niet meer als rechtsgrondslag dienen voor nieuwe arbitrageprocedures (artikel 5). Aan de vóór de datum van het arrest *Achmea* (6 maart 2018) beëindigde arbitrageprocedures wordt door de Overeenkomst geen afbreuk gedaan (artikel 6, lid 1). Arbitrageprocedures die vóór de datum van het arrest Achmea werden ingeleid, kunnen nog beëindigd worden via een minnelijke schikking (artikel 6, lid 2). Wat aanhangige procedures betreft, moeten de partijen bij de Overeenkomst het arbitragetribunaal informeren van de rechtsgevolgen van het arrest *Achmea* aan de hand van de modelverklaring opgenomen in bijlage C van de Overeenkomst, en de rechter voor wie de tenuitvoerlegging van een eerdere arbitrale uitspraak wordt gevorderd, verzoeken die uitspraak te vernietigen of te seponeren of zich te onthouden van de erkenning of de tenuitvoerlegging ervan (artikel 7). De artikelen 8, 9 en 10 bevatten overgangsmaatregelen met betrekking tot aanhangige arbitrageprocedures, die het in bepaalde gevallen mogelijk moeten maken dat een lidstaat en een investeerder het geschil met de tussenkomst van een facilitator kunnen schikken op een met het Unierecht verenigbare wijze (artikel 9), of dat een investeerder toegang krijgt tot de nationale rechtbanken voor het instellen van een vordering onder het nationaal recht of Unierecht, en dus niet onder het recht van het betrokken investeringsverdrag.

Afdeling 4 bevat slotbepalingen die betrekking hebben op de depositaris (artikel 11), de bijlagen (artikel 12), de uitsluiting van voorbehouden (artikel 13), de geschillenbeslechting tussen de partijen, met inbegrip van de mogelijkheid om een geschil overeenkomstig artikel 273 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voor te leggen aan het Hof van Justitie (artikel 14), de bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding (artikel 15), de inwerkingtreding (artikel 16), de voorlopige toepassing (artikel 17) en de authentieke teksten

(artikel 18).

## IV. GEVOLGEN VAN DE OVEREENKOMST

De Overeenkomst geeft uitvoering aan het arrest *Achmea* van het Hof van Justitie en beëindigt de bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie met inbegrip van de horizonclausules. Voor België gaat het over 13 bilaterale investeringsverdragen afgesloten door de BLEU. De beëindiging van de investeringsverdragen en de horizonclausules wordt van kracht zodra de Overeenkomst voor de betrokken partijen bij een investeringsverdrag in werking treedt.

De Overeenkomst signaleert het einde van een beschermingsmechanisme waar Belgische investeerders zich op konden beroepen. De Overeenkomst voorziet in procedurele overgangsmaatregelen voor "aanhangige arbitrageprocedures". Een investeerder die hier een beroep op doet, moet afstand doen van de toepassing van de procedurele regels, en in sommige gevallen ook van de materiële rechten, die uit een intra-EU BIT voortvloeien. Het Unierecht blijft echter te allen tijde de nodige bescherming bieden aan intra-EU-investeringen en garandeert onder meer het recht op een gelijke en niet-discriminerende behandeling en het grondrecht op eigendom.[2] De beëindiging van de intra-EU BIT's laat de bescherming en de materiële rechten die worden geboden door het Unierecht intact.

De overgangsmaatregelen waarin de Overeenkomst voorziet, zullen wat betreft de Belgische Staat zonder praktisch gevolg blijven aangezien deze geen betrokken partij is bij "aanhangige arbitrageprocedures" op basis van een intra-EU BIT. Omdat deze overgangsregeling enkel geldt voor "aanhangige arbitrageprocedures" geïnitieerd vóór het arrest *Achmea*, en niet voor "nieuwe arbitrageprocedures", kan er met zekerheid worden gesteld dat deze situatie niet zal wijzigen.

Het uit de rechtsorde halen van alle rechtsgevolgen van de intra-EU-BIT's is een verplichting krachtens het Unierecht. Het verzaken aan deze verplichting geeft de Europese Commissie grond voor het inleiden van een inbreukprocedure. Ook op de EU-lidstaten die ervoor kozen de Overeenkomst niet te ondertekenen, rust de verplichting om hun intra-EU BIT's te beëindigen, zij het via bilaterale weg.

De Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel,

Sophie WILMÈS

[2] Europese Commissie (19 juli 2018), "Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad: Bescherming van investeringen binnen de EU", hyperlink: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=CELEX%3A52018DC0547.

# AVANT-PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD PORTANT EXTINCTION DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT ENTRE ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE, FAIT À BRUXELLES LE 5 MAI 2020

## EXPOSÉ DES MOTIFS

L'Accord du 5 mai 2020 portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne (ci-après dénommé « l'Accord ») a été signé le 5 mai 2020 par la Belgique. L'Accord a pour but de mettre fin de manière coordonnée aux traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'UE (TBI intra-UE) et de prévoir des mesures transitoires pour les affaires pendantes devant un tribunal arbitral. Concernant la Belgique, il s'agit de 13 traités bilatéraux d'investissement conclus par l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL). L'Accord met en œuvre l'arrêt *Achmea* de la Cour de justice de l'Union européenne, selon lequel un arbitrage relevant d'un traité bilatéral d'investissement entre deux États membres de l'UE est incompatible avec le droit de l'Union. Le projet de loi considéré vise à obtenir l'assentiment à l'accord international précité.

## I. INTRODUCTION

L'Accord vise à mettre fin aux traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne de manière simultanée et coordonnée. L'Accord met en œuvre l'arrêt *Achmea* de la Cour de justice de l'Union européenne du 6 mars 2018, selon lequel un arbitrage relevant d'un traité bilatéral d'investissement entre deux États membres de l'UE est incompatible avec le droit de l'Union, en particulier les articles 267 et 344 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Pareilles procédures d'arbitrage entre un État membre de l'UE et un investisseur européen ont pour effet de soustraire des différends portant sur le droit de l'Union à une juridiction dotée de la compétence de soumettre des différends à la Cour de justice. Les arbitres siégeant dans un tribunal d'arbitrage ne disposent pas de cette faculté.

Dans la ligne de cet arrêt, les États membres de l'UE sont convenus d'une approche en deux phases. Premièrement, l'adoption d'une déclaration politique commune par laquelle les États membres informent les investisseurs européens et la communauté arbitrale que les TBI intra-UE sont contraires au droit de l'Union et ne peuvent dès lors plus servir de fondement juridique à une procédure d'arbitrage.[1] Deuxièmement, la signature d'un accord plurilatéral par lequel les États membres mettent fin aux TBI intra-UE de manière simultanée et coordonnée. L'Accord met en œuvre cette intention. Par ailleurs, l'Accord prévoit des mesures transitoires pour les « procédures d'arbitrage en cours » sur la base d'un TBI intra-UE.

## II. CONTENU DES NÉGOCIATIONS

L'Accord a été négocié entre les 27 États membres de l'UE, avec l'appui de la Commission européenne, au cours de la période comprise entre novembre 2018 et octobre 2019. Les

[1] La déclaration politique peut être consultée sous le lien suivant : https://ec.europa.eu/info/publications/190117-bilateral-investment-treaties_en

négociations visaient à mettre en œuvre l'arrêt *Achmea* de la Cour de justice et à mettre fin à l'ensemble des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'UE de manière simultanée et coordonnée. L'Accord est le résultat d'un processus de négociation dans le cadre duquel plusieurs États membres se sont montrés disposés à rechercher le compromis dans une large mesure. Les principaux écueils dans ce processus de négociation ont porté sur la relation avec le traité sur la Charte de l'énergie, l'application rétroactive de l'arrêt *Achmea*, la question des affaires pendantes soumises à l'arbitrage, ainsi que des futurs mécanismes de protection au sein de l'UE.

La majorité des États membres de l'UE estimaient que l'arrêt *Achmea* s'applique par extension au traité sur la Charte de l'énergie, un traité plurilatéral de protection des investissements pour le secteur de l'énergie qui prévoit également un arbitrage intra-UE. Un certain nombre d'États membres se sont opposés à cette lecture et ont affirmé que l'arrêt *Achmea* s'applique uniquement aux TBI intra-UE et non au traité sur la Charte de l'énergie. Puisqu'il s'est avéré impossible de trancher cette question dans le cadre des négociations, il a été décidé de sortir le traité sur la Charte de l'énergie du champ de l'Accord.

Vu que les effets de l'arrêt *Achmea* n'ont pas été limités dans le temps par la Cour de justice, ledit arrêt est censé avoir un effet *ex tunc* ou rétroactif. La quasi-totalité des États membres de l'UE entendaient éviter que les « procédures d'arbitrage achevées » soient rouvertes sur la base de l'arrêt *Achmea*. Un État membre était d'avis qu'une application rétroactive était souhaitable. Un accord fut finalement atteint sur la non-réouverture des « procédures d'arbitrage achevées » (article 6).

Tant *avant* qu'*après* l'arrêt *Achmea*, des procédures d'arbitrage ont été lancées qui sont toujours en cours. Un certain nombre d'États membres de l'UE voulaient prévoir des mesures transitoires pour ces investisseurs. D'autres États membres de l'UE étaient fortement opposés à toute forme d'allègement procédural vis-à-vis de ces investisseurs. Il a été convenu de prévoir des mesures transitoires pour les seuls investisseurs qui ont entamé une procédure d'arbitrage *avant* l'arrêt de la Cour de justice, désignée sous l'appellation « procédure d'arbitrage en cours » (articles 8, 9 et 10). Pour les investisseurs qui ont entamé une procédure *après* la publication de l'arrêt *Achmea*, désignée sous l'appellation « procédure d'arbitrage nouvelle », aucune mesure supplémentaire n'est prévue.

L'extinction des TBI intra-UE marque la fin d'un mécanisme de protection pour les investisseurs. Un certain nombre d'États membres de l'UE ont dès lors demandé que figure dans l'Accord un engagement relatif à la création d'un futur mécanisme de protection conformément au droit de l'Union. D'autres États membres de l'UE n'étaient pas disposés à concrétiser cet engagement dans une aussi large mesure dans le cadre de l'Accord. Les parties sont convenues d'intégrer dans le seul préambule une référence aux conclusions du Conseil (Ecofin) du 11 juillet 2017 portant sur la protection des investissements au sein de l'Union européenne.

L'Accord a été signé le 5 mai 2020 par les Représentants permanents de 23 États membres de l'UE à Bruxelles. À l'issue du processus de négociation, un nombre limité d'États membres de l'UE ne pouvaient souscrire à l'équilibre atteint et ont décidé de ne pas signer l'Accord. Ces États membres sont tenus de mettre fin à leurs TBI intra-UE par la voie bilatérale afin de mettre en œuvre l'arrêt *Achmea* de la Cour de justice. Il s'agit de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède. L'Irlande, qui n'est liée par aucun TBI intra-UE, n'est donc pas partie à l'Accord. Il n'est pas certain que les concessions obtenues dans le cadre de l'Accord, par exemple en

matière de rétroactivité, de mesures transitoires et de référence à une future protection, puissent être égalées dans un accord bilatéral.

## III. DISPOSITIONS DE L'ACCORD

L'Accord se compose de quatre sections. La Section 1 contient un certain nombre de définitions, notamment des termes « procédure d'arbitrage », « procédure d'arbitrage achevée », « procédure d'arbitrage en cours » et « procédure d'arbitrage nouvelle » (article 1 de l'Accord).

La Section 2 contient les dispositions régissant l'extinction de tous les traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe A, dont 13 concernent également la Belgique (article 2), ainsi que l'annulation des effets éventuels des clauses de survie des traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe B (article 3). L'article 4, paragraphe 1, confirme que les clauses d'arbitrage des traités bilatéraux d'investissement concernés sont contraires au droit de l'Union et ne peuvent donc pas servir de fondement juridique à une procédure d'arbitrage à compter de la date à laquelle la dernière des parties à un traité bilatéral d'investissement est devenue un État membre de l'Union européenne. L'extinction des traités d'investissement et des clauses de survie prend effet dès l'entrée en vigueur de l'Accord pour les parties contractantes concernées par un traité d'investissement (article 4, paragraphe 2).

La Section 3 contient un certain nombre de dispositions (transitoires) relatives aux procédures d'arbitrage nouvelles, achevées ou en cours. Les clauses d'arbitrage des traités bilatéraux d'investissement ne peuvent plus servir de fondement juridique à une procédure d'arbitrage nouvelle (article 5). Les procédures d'arbitrage achevées avant la date de l'arrêt *Achmea* (6 mars 2018) ne sont pas affectées par l'Accord (article 6, paragraphe 1). Les procédures d'arbitrage engagées avant la date de l'arrêt *Achmea* peuvent encore se clore par un règlement à l'amiable (article 6, paragraphe 2). En ce qui concerne les procédures en cours, les parties à l'Accord doivent informer le tribunal d'arbitrage des conséquences juridiques de l'arrêt *Achmea*, sur la base du modèle de déclaration figurant à l'annexe C de l'Accord, et demander à la juridiction devant laquelle l'exécution d'une sentence arbitrale antérieure est demandée d'annuler ou de s'abstenir de reconnaître ou de faire exécuter ladite sentence (article 7). Les articles 8, 9 et 10 contiennent des mesures transitoires relatives aux procédures d'arbitrage en cours, qui, dans certains cas, devraient permettre à un État membre et à un investisseur de régler le différend grâce à l'intervention d'un facilitateur d'une manière compatible avec le droit de l'Union (article 9), ou permettre à un investisseur d'avoir accès aux juridictions nationales afin de déposer une réclamation en vertu du droit national ou du droit de l'Union, et donc pas au titre du traité d'investissement concerné.

La Section 4 contient des dispositions finales concernant le dépositaire (article 11), les annexes (article 12), l'exclusion des réserves (article 13), le règlement des différends entre les parties, y compris la possibilité de soumettre un différend à la Cour de justice conformément à l'article 273 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (article 14), la ratification, l'approbation ou l'acceptation (article 15), l'entrée en vigueur (article 16), l'application provisoire (article 17) et les textes faisant foi (article 18).

## IV. CONSÉQUENCES DE L'ACCORD

L'Accord met en œuvre l'arrêt *Achmea* de la Cour de justice et met fin aux traités bilatéraux d'investissement entre les États membres de l'Union européenne, y compris les clauses de

survie. Pour la Belgique, il s'agit de 13 traités bilatéraux d'investissement conclus par l'UEBL. L'extinction des traités d'investissement et des clauses de survie prend effet dès l'entrée en vigueur de l'Accord pour les parties contractantes concernées par un traité d'investissement.

L'Accord marque la fin d'un mécanisme de protection que les investisseurs belges pouvaient invoquer. L'Accord prévoit des mesures procédurales transitoires pour les « procédures d'arbitrage en cours ». Un investisseur qui s'appuierait sur ces mesures devrait renoncer à l'application des règles procédurales, et dans certains cas également des droits substantiels, qui découlent d'un TBI intra-UE. Toutefois, le droit de l'Union continue d'assurer à tout moment la protection nécessaire aux investissements intra-Union et garantit notamment le droit à un traitement égal et non discriminatoire ainsi que le droit fondamental à la propriété.[2] L'extinction des TBI intra-UE ne porte en rien préjudice à la protection ni aux droits substantiels conférés par le droit de l'Union.

Les mesures transitoires prévues par l'Accord resteront dépourvues de conséquences pratiques en ce qui concerne l'État belge, puisque ce dernier n'est partie à aucune « procédure d'arbitrage en cours » sur la base d'un TBI intra-UE. Étant donné que ce régime transitoire s'applique exclusivement aux « procédures d'arbitrage en cours » engagées avant l'arrêt *Achmea*, et non aux « procédures d'arbitrage nouvelles », on peut affirmer avec certitude que cette situation restera inchangée.

Le retrait de l'ordre juridique de tous les effets des TBI intra-UE constitue une obligation en vertu du droit de l'Union. Le non-respect de cette obligation permet à la Commission européenne d'engager une procédure d'infraction. Les États membres de l'UE qui ont choisi de ne pas signer l'Accord ont également l'obligation de mettre fin à leurs accords bilatéraux d'investissement intra-UE, dans leur cas de manière bilatérale.

La ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur,

Sophie WILMÈS

[2] Commission européenne (19 juillet 2018), « Communication de la Commission au Parlement européen et au Conseil : Protection des investissements intra-EU », hyperlien : https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX%3A52018DC0547.

СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ
НА ДВУСТРАННИТЕ ИНВЕСТИЦИОННИ ДОГОВОРИ
МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ACUERDO
PARA LA TERMINACIÓN
DE LOS TRATADOS BILATERALES DE INVERSIÓN
ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS
DE LA UNIÓN EUROPEA

DOHODA
O UKONČENÍ PLATNOSTI
DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH
MEZI ČLENSKÝMI STÁTY
EVROPSKÉ UNIE

AFTALE
OM OPHÆVELSE
AF BILATERALE INVESTERINGSAFTALER
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNIONS
MEDLEMSSTATER

ÜBEREINKOMMEN
ZUR BEENDIGUNG
BILATERALER INVESTITIONSSCHUTZVERTRÄGE
ZWISCHEN DEN MITGLIEDSTAATEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROOPA LIIDU
LIIKMESRIIKIDE VAHELISTE
KAHEPOOLSETE INVESTEERIMISLEPINGUTE
LÕPETAMISE
LEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ
ΤΩΝ ΔΙΜΕΡΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

# AGREEMENT
# FOR THE TERMINATION
# OF BILATERAL INVESTMENT TREATIES
# BETWEEN THE MEMBER STATES
# OF THE EUROPEAN UNION

# ACCORD
# PORTANT EXTINCTION
# DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT
# ENTRE ÉTATS MEMBRES
# DE L'UNION EUROPÉENNE

# SPORAZUM
# O PRESTANKU
# BILATERALNIH UGOVORA O ULAGANJIMA
# IZMEĐU DRŽAVA ČLANICA
# EUROPSKE UNIJE

# ACCORDO
# SULL'ESTINZIONE DEI TRATTATI
# BILATERALI DI INVESTIMENTO
# TRA STATI MEMBRI
# DELL'UNIONE EUROPEA

# NOLĪGUMS
# PAR DIVPUSĒJU IEGULDĪJUMU LĪGUMU
# IZBEIGŠANU
# STARP EIROPAS SAVIENĪBAS
# DALĪBVALSTĪM

# SUSITARIMAS
# DĖL EUROPOS SĄJUNGOS
# VALSTYBIŲ NARIŲ
# DVIŠALIŲ INVESTICIJŲ
# SUTARČIŲ NUTRAUKIMO

# MEGÁLLAPODÁS
# AZ EURÓPAI UNIÓ
# TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI
# KÉTOLDALÚ BERUHÁZÁSI MEGÁLLAPODÁSOK
# MEGSZŰNÉSÉRŐL

FTEHIM
GĦAT-TERMINAZZJONI
TA' TRATTATI BILATERALI DWAR L-INVESTIMENT
BEJN L-ISTATI MEMBRI
TAL-UNJONI EWROPEA

OVEREENKOMST
TOT BEËINDIGING
VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN
TUSSEN DE LIDSTATEN
VAN DE EUROPESE UNIE

POROZUMIENIE
O WYGAŚNIĘCIU
DWUSTRONNYCH TRAKTATÓW INWESTYCYJNYCH
MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI
UNII EUROPEJSKIEJ

ACORDO
RELATIVO À CESSAÇÃO DA VIGÊNCIA
DE TRATADOS BILATERAIS DE INVESTIMENTO
ENTRE OS ESTADOS-MEMBROS
DA UNIÃO EUROPEIA

ACORD
PRIVIND ÎNCETAREA
TRATATELOR BILATERALE DE INVESTIȚII
DINTRE STATELE MEMBRE
ALE UNIUNII EUROPENE

DOHODA
O UKONČENÍ
BILATERÁLNYCH INVESTIČNÝCH ZMLÚV
MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI
EURÓPSKEJ ÚNIE

SPORAZUM
O PRENEHANJU VELJAVNOSTI
BILATERALNIH INVESTICIJSKIH POGODB
MED DRŽAVAMI ČLANICAMI
EVROPSKE UNIJE

# ACCORD
# PORTANT EXTINCTION
# DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT
# ENTRE ÉTATS MEMBRES
# DE L'UNION EUROPÉENNE

LES PARTIES CONTRACTANTES,

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

LE ROYAUME DE DANEMARK,

LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

LE ROYAUME D'ESPAGNE,

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE,

LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,

LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,

LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,

LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

LA HONGRIE,

LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,

LE ROYAUME DES PAYS-BAS,

LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,

LA ROUMANIE,

LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE et

LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,

AYANT à l'esprit le traité sur l'Union européenne (TUE), le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et les principes généraux du droit de l'Union,

AYANT à l'esprit les règles du droit international coutumier telles qu'elles sont codifiées dans la convention de Vienne sur le droit des traités,

RAPPELANT que la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) a jugé, dans l'affaire C-478/07, *Budějovický Budvar*, que les dispositions d'un accord international conclu entre deux États membres ne peuvent s'appliquer dans les relations entre ces deux États si elles se révèlent contraires aux traités de l'Union,

CONSIDÉRANT que, conformément à l'obligation qui incombe aux États membres de mettre leur ordre juridique en conformité avec le droit de l'Union, ils doivent tirer les conséquences nécessaires du droit de l'Union tel qu'il est interprété dans l'arrêt de la CJUE dans l'affaire C-284/16, *Achmea* (arrêt *Achmea*),

CONSIDÉRANT que les clauses d'arbitrage entre investisseurs et États figurant dans les traités bilatéraux d'investissement conclus entre des États membres de l'Union européenne (traités bilatéraux d'investissement intra-Union) sont contraires aux traités de l'Union et ne peuvent, en raison de cette incompatibilité, être appliquées après la date à laquelle la dernière des parties à un traité bilatéral d'investissement intra-Union est devenue un État membre de l'Union européenne,

PARTAGEANT la communauté de vues, exprimée dans le présent Accord entre les parties aux traités de l'Union et à des traités bilatéraux d'investissement intra-Union, selon laquelle une telle clause ne peut, de ce fait, servir de fondement juridique à une Procédure d'arbitrage,

COMPRENANT que le présent Accord devrait couvrir toutes les procédures d'arbitrage entre investisseurs et États se fondant sur des traités bilatéraux d'investissement intra-Union relevant d'une quelconque convention d'arbitrage ou d'un quelconque ensemble de règles d'arbitrage, en ce compris la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (la Convention CIRDI) et les Règlements d'arbitrage du CIRDI, le Règlement d'arbitrage de la Cour permanente d'arbitrage (CPA), le Règlement de l'Institut d'arbitrage de la Chambre de commerce de Stockholm (CCS), le Règlement d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale (CCI), le Règlement d'arbitrage de la Commission des Nations unies pour le droit commercial international (CNUDCI) et l'arbitrage ad hoc,

CONSTATANT, d'une part, qu'il a déjà été mis fin de manière bilatérale à certains traités bilatéraux d'investissement intra-Union, y compris leurs clauses de survie, et d'autre part, que d'autres traités bilatéraux d'investissement intra-Union ont été dénoncés de manière unilatérale et que la période d'application de leurs clauses de survie a expiré,

RECONNAISSANT que le présent Accord est sans préjudice de la question de la compatibilité, avec les traités de l'Union, des dispositions de fond des traités bilatéraux d'investissement intra-Union,

CONSIDÉRANT que le présent Accord porte sur les traités bilatéraux d'investissement intra-Union; qu'il ne couvre pas les procédures intra-Union fondées sur l'article 26 du traité sur la Charte de l'énergie. L'Union européenne et ses États membres traiteront cette question ultérieurement,

CONSIDÉRANT que lorsque les investisseurs des États membres exercent une des libertés fondamentales, telle que la liberté d'établissement ou la libre circulation des capitaux, ils agissent dans le champ d'application du droit de l'Union et bénéficient dès lors de la protection conférée par ces libertés et, selon le cas, par le droit dérivé applicable, par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et par les principes généraux du droit de l'Union, notamment les principes de non-discrimination, de proportionnalité, de sécurité juridique et de protection de la confiance légitime (arrêt de la CJUE dans l'affaire C-390/12, *Pfleger*, points 30 à 37). Lorsqu'un État membre édicte une mesure dérogeant à une des libertés fondamentales garanties par le droit de l'Union, cette mesure entre dans le champ d'application du droit de l'Union, et les droits fondamentaux garantis par la Charte s'appliquent également (arrêt de la CJUE dans l'affaire C-685/15, *Online Games Handels*, points 55 et 56),

RAPPELANT que les États membres sont tenus, au titre de l'article 19, paragraphe 1, second alinéa, du TUE, d'établir les voies de recours nécessaires pour assurer une protection juridictionnelle effective des droits des investisseurs dans le cadre du droit de l'Union. En particulier, chaque État membre doit veiller à ce que ses juridictions, au sens du droit de l'Union, satisfassent aux exigences d'une protection juridictionnelle effective (arrêt de la CJUE dans l'affaire C-64/16, *Associação Sindical dos Juízes Portugueses*, points 31 à 37),

RAPPELANT que les différends entre les Parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord en application de l'article 273 du TFUE ne peuvent concerner la légalité de la mesure qui fait l'objet d'une procédure d'arbitrage entre investisseur et État fondée sur un Traité bilatéral d'investissement couvert par le présent Accord,

AYANT à l'esprit que les dispositions du présent Accord sont sans préjudice de la possibilité, pour la Commission européenne ou un État membre, de saisir la CJUE sur la base des articles 258, 259 et 260 du TFUE,

RAPPELANT qu'à la lumière des conclusions du Conseil Ecofin du 11 juillet 2017, les États membres et la Commission intensifieront sans retard indu leurs discussions en vue de mieux assurer une protection complète, solide et efficace des investissements au sein de l'Union européenne. Il s'agira notamment d'évaluer les procédures et mécanismes existants de règlement des différends, ainsi que la nécessité et, le cas échéant, les moyens de créer de nouveaux outils et mécanismes ou d'améliorer les outils et mécanismes existants pertinents dans le cadre du droit de l'Union,

RAPPELANT que le présent Accord est sans préjudice des mesures et actions supplémentaires qui peuvent s'avérer nécessaires, dans le cadre du droit de l'Union, pour assurer un niveau accru de protection des investissements transfrontières au sein de l'Union européenne et pour créer un environnement réglementaire plus prévisible, plus stable et plus clair afin d'encourager les investissements dans le marché intérieur,

CONSIDÉRANT que les références faites à l'Union européenne dans le présent Accord doivent également s'entendre comme des références faites à son prédécesseur, la Communauté économique européenne, puis la Communauté européenne, jusqu'à ce que l'Union européenne se substitue à celle-ci,

SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

## SECTION 1

## DÉFINITIONS

### ARTICLE 1

### Définitions

Aux fins du présent Accord, on entend par:

1) "Traité bilatéral d'investissement", tout traité d'investissement mentionné à l'annexe A ou B;

2) "Procédure d'arbitrage", toute procédure devant un tribunal arbitral créé pour régler un différend entre un investisseur d'un État membre de l'Union européenne et un autre État membre de l'Union européenne conformément à un Traité bilatéral d'investissement;

3) "Clause d'arbitrage", une clause d'arbitrage entre investisseur et État figurant dans un Traité bilatéral d'investissement qui prévoit une Procédure d'arbitrage;

4) "Procédure d'arbitrage achevée", toute Procédure d'arbitrage ayant abouti à un accord de règlement transactionnel ou à une sentence finale rendue avant le 6 mars 2018 lorsque:

a) la sentence a été dûment exécutée avant le 6 mars 2018, même en l'absence d'exécution d'une créance connexe de frais de procédure, et qu'aucune contestation, demande de réexamen, action en annulation, procédure d'exécution et aucun contrôle ou autre procédure similaire se rapportant à cette sentence finale n'était en cours au 6 mars 2018; ou

b) la sentence a été annulée avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord;

5) "Procédure d'arbitrage en cours", toute Procédure d'arbitrage ouverte avant le 6 mars 2018 et ne pouvant être qualifiée de Procédure d'arbitrage achevée, quelle que soit la phase dans laquelle elle se trouve à la date d'entrée en vigueur du présent Accord;

6) "Procédure d'arbitrage nouvelle", toute Procédure d'arbitrage ouverte le 6 mars 2018 ou postérieurement à cette date;

7) "Clause de survie", toute disposition d'un Traité bilatéral d'investissement qui proroge pour une période supplémentaire la protection des investissements réalisés avant la date d'extinction dudit Traité.

## SECTION 2

## DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXTINCTION DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT

### ARTICLE 2

### Extinction des Traités bilatéraux d'investissement

1. Il est mis fin aux Traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe A conformément aux conditions énoncées dans le présent Accord.

2. Il est entendu qu'il est mis fin aux Clauses de survie figurant dans les Traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe A conformément au paragraphe 1 du présent article et que ces Clauses de survie ne produisent pas d'effets juridiques.

### ARTICLE 3

### Annulation des effets éventuels des Clauses de survie

Il est mis fin aux Clauses de survie des Traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe B en vertu du présent Accord et ces Clauses de survie ne produisent pas d'effets juridiques, conformément aux conditions énoncées dans le présent Accord.

ARTICLE 4

Dispositions communes

1. Les Parties contractantes confirment que les Clauses d'arbitrage sont contraires aux traités de l'Union, et qu'elles sont donc inapplicables. En raison de cette incompatibilité entre les Clauses d'arbitrage et les traités de l'Union, à compter de la date à laquelle la dernière des parties à un Traité bilatéral d'investissement est devenue un État membre de l'Union européenne, la Clause d'arbitrage figurant dans un tel Traité bilatéral d'investissement ne peut servir de fondement juridique à une Procédure d'arbitrage.

2. L'extinction, conformément à l'article 2, des Traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe A et l'extinction, conformément à l'article 3, des Clauses de survie des Traités bilatéraux d'investissement énumérés à l'annexe B prennent effet, en ce qui concerne chacun de ces Traités, dès l'entrée en vigueur du présent Accord pour les Parties contractantes concernées, conformément à l'article 16.

SECTION 3

DISPOSITIONS RELATIVES AUX RECOURS EXERCÉS
EN VERTU DE TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT

ARTICLE 5

Procédures d'arbitrage nouvelles

Les Clauses d'arbitrage ne peuvent servir de fondement juridique à des Procédures d'arbitrage nouvelles.

## ARTICLE 6

### Procédures d'arbitrage achevées

1. Nonobstant l'article 4, le présent Accord n'affecte pas les Procédures d'arbitrage achevées. Ces procédures ne peuvent être rouvertes.

2. En outre, le présent Accord ne porte pas atteinte à un quelconque accord destiné à régler à l'amiable un différend faisant l'objet d'une Procédure d'arbitrage ouverte avant le 6 mars 2018.

## ARTICLE 7

### Obligations des Parties contractantes en ce qui concerne les Procédures d'arbitrage en cours et les Procédures d'arbitrage nouvelles

Lorsque les Parties contractantes sont des parties à des Traités d'investissement bilatéraux sur la base desquels a été ouverte une Procédure d'arbitrage en cours ou une Procédure d'arbitrage nouvelle, elles doivent:

a) dans le cadre d'une coopération mutuelle et sur la base de la déclaration figurant à l'annexe C, informer les tribunaux d'arbitrage des conséquences juridiques de l'arrêt *Achmea* telles qu'elles sont décrites à l'article 4; et

b) lorsqu'elles sont parties à une procédure judiciaire concernant une sentence arbitrale rendue sur la base d'un Traité bilatéral d'investissement, demander à la juridiction nationale compétente, y compris dans tout pays tiers, d'annuler ladite sentence arbitrale ou de s'abstenir de la reconnaître et de l'exécuter, selon le cas.

## ARTICLE 8

### Mesures transitoires liées aux Procédures d'arbitrage en cours

1. Lorsqu'un investisseur est partie à une Procédure d'arbitrage en cours et qu'il n'a pas contesté la mesure faisant l'objet du différend devant la juridiction nationale compétente, les mesures transitoires visées aux articles 9 et 10 s'appliquent.

2. Lorsqu'une sentence définitive constatant que la mesure contestée ne relève pas du Traité bilatéral d'investissement concerné, ou ne l'enfreint pas, est rendue avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord, les mesures transitoires visées au présent article ne s'appliquent pas.

3. Si une Procédure d'arbitrage en cours inclut des demandes reconventionnelles de la Partie contractante concernée, le présent article et les articles 9 et 10 s'appliquent mutatis mutandis à ces demandes.

4. La Partie contractante concernée et l'investisseur peuvent également convenir de tout autre règlement approprié du différend, y compris d'un règlement à l'amiable, à condition que cette solution soit conforme au droit de l'Union.

ARTICLE 9

Dialogue structuré pour les Procédures d'arbitrage en cours

1. Un investisseur qui est partie à une Procédure d'arbitrage en cours peut demander à la Partie contractante concernée par cette procédure de s'engager dans une procédure de règlement transactionnel en application du présent article, à condition que:

a) la Procédure d'arbitrage en cours ait été suspendue à la suite d'une demande à cet effet présentée par l'investisseur; et

b) si une sentence a déjà été rendue dans le cadre de la Procédure d'arbitrage en cours, mais n'a pas encore été définitivement exécutée, l'investisseur s'engage à ne pas ouvrir de procédure, dans un État membre ou dans un pays tiers, en vue de la reconnaissance de cette sentence, de son exécution ou de son paiement ou, si une telle procédure a déjà été ouverte, à en demander la suspension.

La Partie contractante concernée doit répondre par écrit dans un délai de deux mois conformément aux paragraphes 2 à 4.

Une Partie contractante peut également demander à un investisseur concerné par une Procédure d'arbitrage en cours de s'engager dans une procédure de règlement transactionnel en application du présent article. L'investisseur peut accepter par écrit, dans un délai de deux mois, sous réserve du respect des conditions prévues au premier alinéa, points a) et b).

La réponse de la Partie contractante concernée ou l'acceptation écrite de l'investisseur doit indiquer, le cas échéant, que la procédure de règlement transactionnel est ouverte par cette réponse ou acceptation.

2. Une procédure de règlement transactionnel ne peut être engagée que dans les six mois suivant l'extinction, en application de l'article 2 ou 3 du présent Accord, du Traité bilatéral d'investissement sur la base duquel a été ouverte la Procédure d'arbitrage en cours, par l'introduction d'une demande conformément au paragraphe 1 du présent article.

3. Une procédure de règlement transactionnel est engagée si la CJUE ou une juridiction nationale a jugé, dans un arrêt devenu définitif, que la mesure étatique contestée dans la procédure visée au paragraphe 1 enfreint le droit de l'Union.

4. Une procédure de règlement transactionnel ne peut être engagée si la CJUE ou une juridiction nationale a jugé, dans un arrêt devenu définitif, que la mesure étatique contestée dans la procédure visée au paragraphe 1 n'enfreint pas le droit de l'Union. Il en va de même si la Commission européenne a adopté une décision, devenue définitive, selon laquelle la mesure n'enfreint pas le droit de l'Union.

5. Si une procédure judiciaire visant à obtenir un arrêt tel qu'il est visé au paragraphe 3 ou 4 est en cours, la Partie contractante concernée en informe l'investisseur dans la réponse prévue au paragraphe 1. L'ouverture de la procédure de règlement transactionnel est suspendue jusqu'à ce que la procédure judiciaire ait abouti à une décision devenue définitive. La Partie contractante concernée informe l'investisseur de cette décision dans un délai de deux semaines. Il en va de même si la Commission européenne a adopté une décision qui n'est pas encore devenue définitive.

6. Une procédure de règlement transactionnel peut être ouverte si une infraction potentielle au droit de l'Union due à la mesure étatique contestée dans la procédure visée au paragraphe 1 peut être identifiée et si ni le paragraphe 3 ni le paragraphe 4 ne s'applique.

7. Un facilitateur impartial supervise la procédure de règlement transactionnel afin que les parties aboutissent, dans un cadre extrajudiciaire et non arbitral, à un règlement amiable, licite et équitable du différend faisant l'objet de la Procédure d'arbitrage. La procédure de règlement transactionnel est impartiale et confidentielle. Chaque partie à la procédure de règlement transactionnel a le droit de faire connaître son point de vue.

8. Le facilitateur est désigné d'un commun accord entre l'investisseur et la Partie contractante concernée qui agit en qualité de défenderesse dans le cadre de la Procédure d'arbitrage en cours. Le facilitateur est choisi parmi des personnes offrant toutes les garanties d'indépendance et d'impartialité et possédant les qualifications nécessaires, notamment une connaissance approfondie du droit de l'Union. Le facilitateur n'est pas un ressortissant de l'État membre dans lequel l'investissement a été réalisé, ni de l'État membre d'origine de l'investisseur, et n'est pas en situation de conflit d'intérêts. En l'absence d'un commun accord sur le choix du facilitateur impartial dans le mois suivant l'ouverture de la procédure de règlement transactionnel, l'investisseur ou la Partie contractante concernée agissant en qualité de défenderesse dans le cadre de la Procédure d'arbitrage en cours demande au directeur général du service juridique de la Commission européenne de désigner un ancien membre de la Cour de justice de l'Union européenne qui doit nommer, après consultation de chacune des parties au différend, une personne remplissant les critères définis au présent paragraphe. L'annexe D contient un barème d'honoraires indicatif pour le facilitateur.

9. Le facilitateur demande à l'investisseur et à l'État membre dans lequel a été réalisé l'investissement de lui présenter leurs observations écrites dans les deux mois suivant sa nomination. Si la procédure de règlement transactionnel a été ouverte sur la base du paragraphe 6, le facilitateur peut demander à la Commission européenne de lui remettre dans les deux mois un avis sur les questions du dossier liées au droit de l'Union.

10. Le facilitateur organise les négociations en vue du règlement transactionnel et apporte son aide aux parties de manière impartiale, aux fins de parvenir à un règlement amiable dans les six mois suivant sa nomination, ou dans le délai plus long éventuellement convenu entre les parties. Les parties participent de bonne foi à ce processus. Ce faisant, le facilitateur tient dûment compte des arrêts de la CJUE ou des juridictions nationales ainsi que des décisions de la Commission européenne qui sont devenues définitives, et des avis mentionnés dans la dernière phrase du paragraphe 9. Il tient également compte des mesures prises par la Partie contractante concernée pour se conformer aux arrêts pertinents de la CJUE et de la jurisprudence de la CJUE sur l'étendue de la réparation des dommages dans le cadre du droit de l'Union.

11. Si aucun règlement à l'amiable n'est intervenu dans le délai visé au paragraphe 10, les parties à la procédure proposent, dans un délai d'un mois, un règlement acceptable de leur point de vue. Chaque proposition est communiquée par écrit et sans retard indu à l'autre partie à la procédure pour observations. Le facilitateur organise de nouvelles négociations sur cette base, en vue de trouver une solution mutuellement acceptable au différend.

12. Dans un délai d'un mois à compter de la communication des propositions, et en tenant compte de l'échange de vues supplémentaire prévu au paragraphe 11, le facilitateur présente une proposition écrite finale de règlement à l'amiable modifié. Dans un délai d'un mois à compter de la réception de cette proposition, chaque partie à la procédure décide d'accepter ou non la proposition finale et communique cette décision par écrit à l'autre partie.

13. Si une partie à la procédure n'accepte pas la proposition finale, elle fournit sans retard indu à l'autre partie une explication écrite de ses motivations, en en retirant au besoin les informations confidentielles. Chaque partie à la procédure supporte ses propres dépens ainsi que la moitié des honoraires du facilitateur et des frais de logistique de la procédure de règlement transactionnel.

14. Si un accord est trouvé sur les conditions du règlement transactionnel, les parties à la procédure acceptent ces conditions sans tarder et d'une manière juridiquement contraignante. Les conditions du règlement transactionnel:

a) doivent inclure:

   i) l'obligation pour l'investisseur de retirer sa demande d'arbitrage, de renoncer à l'exécution d'une sentence déjà rendue mais pas encore définitivement exécutée ou, le cas échéant, de tenir compte de toute indemnisation déjà versée dans le cadre de la Procédure d'arbitrage en cours, afin d'éviter une double indemnisation; et

   ii) l'engagement de s'abstenir d'engager des Procédures d'arbitrage nouvelles; et

b) peuvent prévoir la renonciation à tous les autres droits et réclamations liés à la mesure qui fait l'objet de la procédure visée au paragraphe 1.

ARTICLE 10

Accès aux juridictions nationales

1. Un investisseur est en droit d'invoquer, dans les délais prévus au paragraphe 2, les recours juridictionnels prévus par le droit national contre une mesure contestée dans le cadre d'une Procédure d'arbitrage en cours, même après l'expiration des délais de recours nationaux, à condition que:

a) l'investisseur se retire de la Procédure d'arbitrage en cours et renonce à tous droits et réclamations au titre du Traité bilatéral d'investissement concerné, ou renonce à l'exécution d'une sentence déjà rendue mais pas encore définitivement exécutée, et renonce à engager des Procédures d'arbitrage nouvelles:

i) dans les six mois suivant l'extinction du Traité bilatéral d'investissement sur la base duquel a été ouverte la Procédure d'arbitrage en cours, s'il n'a pas été recouru au dialogue structuré prévu à l'article 9;

ii) dans les six mois suivant la date à laquelle la Partie contractante concernée a rejeté la demande de l'investisseur d'engager un dialogue structuré en application de l'article 9, paragraphes 1 et 6; ou

iii) dans les six mois suivant la date à laquelle la dernière des parties a communiqué sa décision en application de l'article 9, paragraphe 12, s'il a été recouru au dialogue structuré prévu à l'article 9;

b) l'accès à la juridiction nationale soit utilisé pour introduire une demande fondée sur le droit national ou le droit de l'Union; et

c) le cas échéant, aucun accord de règlement transactionnel n'ait été conclu à la suite du dialogue structuré prévu à l'article 9.

2. Les délais nationaux d'accès aux juridictions nationales prévus au paragraphe 1 sont réputés courir à compter de la date à laquelle l'investisseur, selon le cas, se retire de la Procédure d'arbitrage en cours ou renonce à l'exécution d'une sentence déjà rendue mais pas encore définitivement exécutée, et renonce à engager des Procédures d'arbitrage nouvelles conformément au paragraphe 1, point a), et ces délais obéissent à la durée prescrite par le droit national applicable.

3. Il est entendu que les dispositions des Traités bilatéraux d'investissement auxquels il a été mis fin en application du présent Accord ne sont pas considérées comme faisant partie du droit applicable dans les procédures engagées devant une juridiction nationale en vertu du présent Accord.

4. Il est entendu que les dispositions du présent article ne peuvent être interprétées comme créant de nouvelles voies de recours juridictionnel qui ne seraient pas accessibles à l'investisseur en vertu du droit national applicable.

5. Les juridictions nationales tiennent compte de toute indemnisation déjà versée dans le cadre de la Procédure d'arbitrage en cours, afin d'éviter une double indemnisation.

SECTION 4

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 11

Dépositaire

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent Accord.

2. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne notifie aux Parties contractantes:

a) toute décision d'application provisoire prise conformément à l'article 17;

b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation conformément à l'article 15;

c) la date d'entrée en vigueur du présent Accord conformément à l'article 16, paragraphe 1;

d) la date d'entrée en vigueur du présent Accord pour chaque Partie contractante conformément à l'article 16, paragraphe 2.

3. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne publie l'Accord au *Journal officiel de l'Union européenne*.

## ARTICLE 12

### Annexes

1. Les annexes du présent Accord font partie intégrante de celui-ci.

2. Si un Traité bilatéral d'investissement mentionné à l'annexe A n'est plus en vigueur à la date à laquelle le présent Accord entre en vigueur pour les Parties contractantes concernées, mais que les investissements effectués avant sa date d'extinction peuvent encore entrer dans son champ d'application en vertu de sa Clause de survie, il est considéré comme un Traité bilatéral d'investissement mentionné à l'annexe B.

## ARTICLE 13

### Réserves

Aucune réserve ne peut être faite au présent Accord.

## ARTICLE 14

### Règlement des différends

1. Les différends entre les Parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord sont, dans la mesure du possible, réglés à l'amiable.

2. Si un différend entre les Parties contractantes ne peut être réglé à l'amiable dans les 90 jours, il est soumis à la CJUE conformément à l'article 273 du TFUE à la demande de l'une des Parties contractantes au différend.

3. Il est entendu que le présent article constitue un compromis au sens de l'article 273 du TFUE.

## ARTICLE 15

### Ratification, approbation ou acceptation

Le présent Accord est soumis à ratification, acceptation ou approbation.

Les Parties contractantes déposent leurs instruments de ratification, d'approbation ou d'acceptation auprès du dépositaire.

## ARTICLE 16

### Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entre en vigueur 30 jours civils après la date à laquelle le dépositaire reçoit le deuxième instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation.

2. Pour chaque Partie contractante qui le ratifie, l'accepte ou l'approuve après son entrée en vigueur conformément au paragraphe 1, le présent Accord entre en vigueur 30 jours civils après la date de dépôt par ladite Partie contractante de son instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation.

3. Lorsqu'une Partie contractante qui est partie à une Procédure d'arbitrage en cours ratifie, approuve ou accepte le présent Accord, elle doit, avant que le présent Accord n'entre en vigueur pour ce qui la concerne, en informer l'autre partie à la procédure. Cette communication indique notamment si cette ratification, approbation ou acceptation a pour effet de mettre fin au Traité bilatéral d'investissement concerné ou si l'autre Partie contractante à ce Traité doit encore ratifier, approuver ou accepter ledit Traité.

## ARTICLE 17

## Application provisoire

1. Les Parties contractantes peuvent, conformément à leurs propres règles constitutionnelles, décider d'appliquer le présent Accord à titre provisoire. Les Parties contractantes notifient cette décision au dépositaire.

2. Si les parties à un Traité bilatéral d'investissement décident toutes deux d'appliquer le présent Accord à titre provisoire, les dispositions du présent Accord s'appliquent, en ce qui concerne ce Traité, 30 jours civils à compter de la date de la dernière décision d'application provisoire.

ARTICLE 18

Textes faisant foi

Le présent Accord, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, française, grecque, hongroise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène et tchèque, tous les textes faisant également foi, est déposé dans les archives du dépositaire.

# OVEREENKOMST
# TOT BEËINDIGING
# VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN
# TUSSEN DE LIDSTATEN
# VAN DE EUROPESE UNIE

DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN,

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK KROATIË,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË

EN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

INDACHTIG het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) en algemene beginselen van het Unierecht,

INDACHTIG de regels van internationaal gewoonterecht zoals neergelegd in het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht (VWVR),

ERAAN HERINNEREND dat het Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ-EU) in zaak C-478/07 Budějovický Budvar heeft gesteld dat bepalingen van een internationale overeenkomst tussen twee lidstaten geen toepassing kunnen vinden in de verhoudingen tussen deze twee staten indien die bepalingen strijdig blijken te zijn met de EU-Verdragen,

OVERWEGENDE dat, conform de op de lidstaten rustende verplichting om hun rechtsorde in overeenstemming met het Unierecht te brengen, zij alle nodige consequenties moeten trekken uit het Unierecht zoals dat in het arrest van het HvJ-EU in zaak C-284/16 *Achmea* (het *Achme*a-arrest) is uitgelegd,

OVERWEGENDE dat bedingen inzake arbitrage tussen investeerder en staat in bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie (bilaterale investeringsverdragen binnen de EU) strijdig zijn met de EU-Verdragen en, als gevolg van deze onverenigbaarheid, geen toepassing kunnen vinden na de datum waarop de laatste van de partijen bij een bilateraal investeringsverdrag binnen de EU een lidstaat van de Europese Unie is geworden,

GELEID door hun gezamenlijke opvatting uitgedrukt in deze overeenkomst tussen de Partijen bij de EU-Verdragen en bilaterale investeringsverdragen binnen de EU dat, dientengevolge, een dergelijk beding niet als rechtsgrondslag voor Arbitrageprocedures kan dienen,

HET EROVER EENS ZIJNDE dat deze overeenkomst betrekking dient te hebben op alle op bilaterale investeringsverdragen binnen de EU gebaseerde arbitrageprocedures tussen investeerder en staat uit hoofde van enigerlei arbitrageverdrag of reeks arbitrageregels, met inbegrip van het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen staten en onderdanen van andere staten (het ICSID-verdrag) en de ICSID-arbitrageregels, de arbitrageregels van het Permanent Hof van Arbitrage (PHA), de arbitrageregels van het Arbitrage-instituut van de Kamer van Koophandel te Stockholm (Stockholm Chamber of Commerce, SCC), de arbitrageregels van de Internationale Kamer van Koophandel (IKK), de arbitrageregels van de Commissie van de Verenigde Naties voor internationaal handelsrecht (United Nations Commission on International Trade Law, Uncitral) en ad-hocarbitrage,

VASTSTELLEND dat sommige bilaterale investeringsverdragen binnen de EU, met inbegrip van de daarin vervatte horizonclausules, reeds bilateraal zijn beëindigd, en dat andere bilaterale investeringsverdragen binnen de EU reeds unilateraal zijn beëindigd en dat de toepassingsperiode van de daarin vervatte horizonclausules is verstreken,

HET ERMEE EENS ZIJNDE dat deze overeenkomst de kwestie van de verenigbaarheid met de EU-Verdragen van materiële bepalingen van bilaterale investeringsverdragen binnen de EU onverlet laat,

OVERWEGENDE dat deze overeenkomst betrekking heeft op bilaterale investeringsverdragen binnen de EU; zij heeft geen betrekking op procedures binnen de EU op grond van artikel 26 van het Verdrag inzake het Energiehandvest. De Europese Unie en haar lidstaten zullen zich op een later moment over deze aangelegenheid buigen,

OVERWEGENDE dat wanneer investeerders uit de lidstaten een van de fundamentele vrijheden, zoals de vrijheid van vestiging of het vrije verkeer van kapitaal, uitoefenen, zij binnen de werkingssfeer van het Unierecht handelen en derhalve de bescherming genieten die wordt geboden door deze vrijheden en, in voorkomend geval, door het desbetreffende afgeleide recht, door het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en door de algemene beginselen van het Unierecht, waaronder met name de beginselen van non-discriminatie, evenredigheid, rechtszekerheid en bescherming van het gewettigd vertrouwen (arrest van het HvJ-EU in zaak C-390/12 *Pfleger*, punten 30 tot en met 37). Indien een lidstaat een maatregel vaststelt die afwijkt van een van de door het Unierecht gewaarborgde fundamentele vrijheden, valt die maatregel binnen de werkingssfeer van het Unierecht en zijn de door het Handvest gewaarborgde grondrechten eveneens van toepassing (arrest van het HvJ-EU in zaak C-685/15 *Online Games Handels*, punten 55 en 56),

ERAAN HERINNEREND dat de lidstaten overeenkomstig artikel 19, lid 1, tweede alinea, VEU verplicht zijn in de nodige rechtsmiddelen te voorzien om daadwerkelijke rechtsbescherming van de rechten van investeerders op grond van het Unierecht te verzekeren. Elke lidstaat moet er met name voor zorgen dat zijn rechterlijke instanties, in de zin van het Unierecht, aan de vereisten van een daadwerkelijke rechtsbescherming voldoen (arrest van het HvJ-EU in zaak C-64/16 *Associação Sindical dos Juízes Portugueses*, punten 31 tot en met 37),

ERAAN HERINNEREND dat geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 273 VWEU geen betrekking hebben op de rechtmatigheid van de maatregel die het voorwerp uitmaakt van arbitrageprocedures tussen investeerder en staat op grond van een onder deze overeenkomst vallend Bilateraal Investeringsverdrag,

IN AANMERKING NEMENDE dat de bepalingen van deze overeenkomst de mogelijkheid onverlet laten dat de Europese Commissie of een lidstaat op grond van de artikelen 258, 259 en 260 VWEU een zaak voor het HvJ-EU brengt,

ERAAN HERINNEREND dat in het licht van de conclusies van de Raad (Ecofin) van 11 juli 2017 de lidstaten en de Commissie de besprekingen onverwijld zullen intensiveren om een volledige, krachtige en effectieve bescherming van investeringen binnen de Europese Unie beter te waarborgen. Deze besprekingen hebben onder meer betrekking op de beoordeling van bestaande processen en mechanismen voor geschillenbeslechting, alsook op de noodzaak en, indien de noodzaak is vastgesteld, de middelen om in het kader van het Unierecht nieuwe instrumenten en mechanismen te creëren of ter zake bestaande instrumenten en mechanismen te verbeteren,

ERAAN HERINNEREND dat deze overeenkomst verdere maatregelen en acties onverlet laat die in het kader van het Unierecht noodzakelijk kunnen zijn om een hogere mate van bescherming van grensoverschrijdende investeringen binnen de Europese Unie te verzekeren en om een voorspelbaarder, stabieler en duidelijker regelgevingsklimaat tot stand te brengen teneinde investeringen binnen de interne markt te stimuleren,

OVERWEGENDE dat de in deze overeenkomst voorkomende verwijzingen naar de Europese Unie ook moeten worden opgevat als verwijzingen naar de voorganger ervan, de Europese Economische Gemeenschap en, vervolgens, de Europese Gemeenschap, totdat deze door de Europese Unie is opgevolgd,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

AFDELING 1

DEFINITIES

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1) "Bilateraal Investeringsverdrag": alle in bijlage A of B genoemde investeringsverdragen;

2) "Arbitrageprocedures": alle procedures voor een scheidsgerecht dat is opgericht om een geschil tussen een investeerder uit een lidstaat van de Europese Unie en een andere lidstaat van de Europese Unie te beslechten in overeenstemming met een Bilateraal Investeringsverdrag;

3) "Arbitragebeding": een beding inzake arbitrage tussen investeerder en staat dat is neergelegd in een Bilateraal Investeringsverdrag dat in Arbitrageprocedures voorziet;

4) "Beëindigde Arbitrageprocedures": alle Arbitrageprocedures die zijn geëindigd met een schikkingsovereenkomst of met een definitieve uitspraak die vóór 6 maart 2018 is gedaan en waarbij:

   a) vóór 6 maart 2018 op regelmatige wijze aan de uitspraak uitvoering is gegeven, ook al is een daarmee verband houdende vordering tot betaling van gerechtskosten nog niet uitgevoerd of ten uitvoer gelegd, en er op 6 maart 2018 geen betwistings-, heroverwegings-, seponerings-, vernietigings-, tenuitvoerleggings-, herzienings- of andere soortgelijke procedure in verband met een dergelijke definitieve uitspraak aanhangig was, of

   b) de uitspraak vóór de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst was geseponeerd of vernietigd;

5) "Aanhangige Arbitrageprocedures": alle Arbitrageprocedures die vóór 6 maart 2018 zijn ingeleid en die niet in aanmerking komen als Beëindigde Arbitrageprocedures, ongeacht het stadium waarin deze zich op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst bevinden;

6) "Nieuwe Arbitrageprocedures": alle Arbitrageprocedures die op of na 6 maart 2018 zijn ingeleid;

7) "Horizonclausule": elke bepaling in een Bilateraal Investeringsverdrag die gedurende een verdere periode de bescherming verlengt van investeringen die vóór de datum van beëindiging van dat verdrag zijn gedaan.

AFDELING 2

BEPALINGEN BETREFFENDE DE BEËINDIGING
VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN

ARTIKEL 2

Beëindiging van Bilaterale Investeringsverdragen

1. De in bijlage A genoemde Bilaterale Investeringsverdragen worden beëindigd in overeenstemming met de voorwaarden van deze overeenkomst.

2. Om meer zekerheid te bieden, worden de Horizonclausules van de in bijlage A genoemde Bilaterale Investeringsverdragen beëindigd in overeenstemming met lid 1 van dit artikel en hebben zij geen rechtsgevolgen.

ARTIKEL 3

Beëindiging van mogelijke gevolgen van Horizonclausules

Horizonclausules van de in bijlage B genoemde Bilaterale Investeringsverdragen worden beëindigd door deze overeenkomst en hebben geen rechtsgevolgen, in overeenstemming met de voorwaarden van deze overeenkomst.

ARTIKEL 4

Gemeenschappelijke bepalingen

1. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen dat Arbitragebedingen strijdig zijn met de EU-Verdragen en derhalve geen toepassing kunnen vinden. Als gevolg van deze onverenigbaarheid tussen Arbitragebedingen en de EU-Verdragen kan vanaf de datum waarop de laatste van de partijen bij een Bilateraal Investeringsverdrag een lidstaat van de Europese Unie werd, het Arbitragebeding in een dergelijk Bilateraal Investeringsverdrag niet als rechtsgrondslag voor Arbitrageprocedures dienen.

2. De beëindiging in overeenstemming met artikel 2 van de in bijlage A genoemde Bilaterale Investeringsverdragen en de beëindiging in overeenstemming met artikel 3 van Horizonclausules van de in bijlage B genoemde Bilaterale Investeringsverdragen worden voor elk dergelijk verdrag van kracht zodra deze overeenkomst voor de betrokken Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig artikel 16 in werking treedt.

AFDELING 3

BEPALINGEN BETREFFENDE VORDERINGEN OP GROND VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN

ARTIKEL 5

Nieuwe Arbitrageprocedures

Arbitragebedingen dienen niet als rechtsgrondslag voor Nieuwe Arbitrageprocedures.

ARTIKEL 6

Beëindigde Arbitrageprocedures

1. Onverminderd artikel 4 doet deze overeenkomst geen afbreuk aan Beëindigde Arbitrageprocedures. Deze procedures worden niet heropend.

2. Daarnaast doet deze overeenkomst geen afbreuk aan elke overeenkomst om een geschil ten aanzien waarvan vóór 6 maart 2018 een Arbitrageprocedure is ingeleid, in der minne te schikken.

**ARTIKEL 7**

**Plichten van de** Overeenkomstsluitende **Partijen in verband met Aanhangige Arbitrageprocedures en Nieuwe Arbitrageprocedures**

Ingeval de Overeenkomstsluitende Partijen partijen zijn bij Bilaterale Investeringsverdragen op grond waarvan Aanhangige Arbitrageprocedures of Nieuwe Arbitrageprocedures zijn ingeleid, zijn zij ertoe gehouden:

a) in onderlinge samenwerking en met gebruikmaking van de verklaring in bijlage C, scheidsgerechten te informeren over de rechtsgevolgen van het *Achmea*-arrest zoals beschreven in artikel 4; en

b) ingeval zij partij zijn in een gerechtelijke procedure betreffende een arbitrale uitspraak die op grond van een Bilateraal Investeringsverdrag is gedaan, de bevoegde nationale rechter - ook als het om een rechter uit een derde land gaat - te vragen om, al naargelang het geval, de arbitrale uitspraak te seponeren of te vernietigen, dan wel zich te onthouden van de erkenning of tenuitvoerlegging ervan.

## ARTIKEL 8

## Overgangsmaatregelen in verband met Aanhangige Arbitrageprocedures

1. Indien een investeerder partij is in een Aanhangige Arbitrageprocedure en de maatregel die het voorwerp van het geschil uitmaakt niet bij de bevoegde nationale rechter is aangevochten, zijn de overgangsmaatregelen van de artikelen 9 en 10 van toepassing.

2. Wanneer vóór de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst een definitieve uitspraak wordt gedaan waarin wordt vastgesteld dat de bestreden maatregel niet onder het betrokken Bilaterale Investeringsverdrag valt of dat Bilaterale Investeringsverdrag niet schendt, zijn de in dit artikel bedoelde overgangsmaatregelen niet van toepassing.

3. Indien de betrokken Overeenkomstsluitende Partij in het kader van een Aanhangige Arbitrageprocedure tegenvorderingen heeft ingesteld, zijn dit artikel en de artikelen 9 en 10 van overeenkomstige toepassing op die vorderingen.

4. De betrokken Overeenkomstsluitende Partij en de investeerder kunnen ook overeenstemming bereiken over een andere passende beslechting van het geschil, zoals onder meer een minnelijke schikking, op voorwaarde dat de oplossing in overeenstemming is met het Unierecht.

ARTIKEL 9

Gestructureerde dialoog voor Aanhangige Arbitrageprocedures

1. Een investeerder die partij is in een Aanhangige Arbitrageprocedure, kan de bij deze procedure betrokken Overeenkomstsluitende Partij overeenkomstig dit artikel verzoeken een schikkingsprocedure in te leiden op voorwaarde dat:

a) de Aanhangige Arbitrageprocedure is opgeschort op grond van een verzoek in die zin door de investeerder; en

b) indien in de Aanhangige Arbitrageprocedure reeds een uitspraak is gedaan maar deze nog niet definitief ten uitvoer is gelegd of uitgevoerd, de investeerder toezegt geen procedure voor de erkenning, uitvoering, tenuitvoerlegging of betaling ervan in een lidstaat of een derde land in te leiden, dan wel, indien een dergelijke procedure reeds is ingeleid, te vragen dat deze wordt opgeschort.

De betrokken Overeenkomstsluitende Partij antwoordt binnen twee maanden schriftelijk in overeenstemming met de leden 2, 3 en 4.

Een Partij kan een investeerder die bij een Aanhangige Arbitrageprocedure is betrokken, ook verzoeken overeenkomstig dit artikel een schikkingsprocedure in te leiden. De investeerder kan dit verzoek binnen twee maanden schriftelijk aanvaarden, mits de in de eerste alinea, onder a) en b), beschreven voorwaarden zijn vervuld.

In voorkomend geval moet in het antwoord door de betrokken Overeenkomstsluitende Partij of in de aanvaarding door de investeerder worden vermeld dat de schikkingsprocedure daarbij is ingeleid.

2. Een schikkingsprocedure mag enkel worden ingeleid binnen zes maanden na de beëindiging, overeenkomstig artikel 2 of 3 van deze overeenkomst, van het Bilaterale Investeringsverdrag op grond waarvan de Aanhangige Arbitrageprocedure is ingeleid, door overeenkomstig lid 1 van dit artikel daarom te verzoeken.

3. Er wordt een schikkingsprocedure ingeleid indien het HvJ-EU of een nationale rechter in een in kracht van gewijsde gegane beslissing heeft geoordeeld dat de staatsmaatregel die in de in lid 1 bedoelde procedure wordt bestreden, het Unierecht schendt.

4. Er wordt geen schikkingsprocedure ingeleid indien het HvJ-EU of een nationale rechter in een in kracht van gewijsde gegane beslissing heeft geoordeeld dat de staatsmaatregel die in de in lid 1 bedoelde procedure wordt bestreden, het Unierecht niet schendt. Hetzelfde geldt indien de Europese Commissie een definitief geworden besluit heeft vastgesteld waarin wordt geoordeeld dat de maatregel het Unierecht niet schendt.

5. Ingeval een gerechtelijke procedure aanhangig is die ten doel heeft een in lid 3 of 4 bedoelde beslissing te verkrijgen, stelt de betrokken Overeenkomstsluitende Partij de investeerder in zijn in lid 1 bedoelde antwoord van dit feit in kennis. De inleiding van de schikkingsprocedure wordt opgeschort totdat de gerechtelijke procedure in een in kracht van gewijsde gegane beslissing is uitgemond. De betrokken Overeenkomstsluitende Partij stelt de investeerder binnen twee weken van een dergelijke beslissing in kennis. Hetzelfde geldt indien de Europese Commissie een besluit heeft vastgesteld dat nog niet definitief is geworden.

6. Er kan een schikkingsprocedure worden ingeleid indien een mogelijke schending van het Unierecht die wordt veroorzaakt door de staatsmaatregel die in de in lid 1 bedoelde procedure wordt bestreden, kan worden vastgesteld en noch lid 3, noch lid 4 van toepassing is.

7. Op de schikkingsprocedure wordt toezicht uitgeoefend door een onpartijdige facilitator met de bedoeling buiten gerecht en arbitrage om tussen de partijen tot een minnelijke, rechtmatige en billijke schikking te komen van het geschil dat het voorwerp van de Arbitrageprocedure uitmaakt. De schikkingsprocedure is onpartijdig en vertrouwelijk. Elke partij in de schikkingsprocedure heeft het recht haar standpunten kenbaar te maken.

8. De facilitator wordt aangewezen in onderlinge overeenstemming tussen de investeerder en de betrokken Overeenkomstsluitende Partij die als verweerder in de desbetreffende Aanhangige Arbitrageprocedure optreedt. De facilitator wordt gekozen uit personen wier onafhankelijkheid en onpartijdigheid boven elke twijfel verheven is en die over de nodige kwalificaties, waaronder een grondige kennis van het Unierecht, beschikken. De facilitator is geen onderdaan van de lidstaat waarin de investering heeft plaatsgevonden en evenmin van de lidstaat van herkomst van de investeerder, en verkeert niet in een belangenconflict. Indien binnen een maand na de inleiding van de schikkingsprocedure geen onderlinge overeenstemming over de keuze van een onpartijdige facilitator wordt bereikt, verzoekt de investeerder of de betrokken Overeenkomstsluitende Partij die als verweerder in de desbetreffende Aanhangige Arbitrageprocedure optreedt, de directeur-generaal van de Juridische Dienst van de Europese Commissie een voormalig lid van het Hof van Justitie van de Europese Unie aan te wijzen, die, na raadpleging van elke partij bij het geschil, een persoon aanstelt die aan de in dit lid beschreven criteria voldoet. In bijlage D is een indicatieve vergoedingsregeling voor de facilitator vastgelegd.

9. De facilitator vraagt de investeerder en de lidstaat waarin de investering heeft plaatsgevonden, binnen twee maanden na de aanstelling van de facilitator schriftelijke opmerkingen in te dienen. Indien de schikkingsprocedure op grond van lid 6 is ingeleid, kan de facilitator de Europese Commissie vragen binnen twee maanden advies uit te brengen over de desbetreffende kwesties die met het Unierecht verband houden.

10. De facilitator organiseert op onpartijdige wijze de schikkingsonderhandelingen en staat de partijen bij opdat uiterlijk zes maanden na de aanstelling van de facilitator, dan wel na een eventueel door de partijen overeen te komen langere termijn, een minnelijke schikking wordt bereikt. De partijen nemen te goeder trouw deel aan dat proces. De facilitator houdt daarbij terdege rekening met zowel de beslissingen van het HvJ-EU of een nationale rechter, als met besluiten van de Europese Commissie die definitief zijn geworden, alsmede met het in de laatste zin van lid 9 bedoelde advies. De facilitator houdt ook rekening met de maatregelen die de betrokken Overeenkomstsluitende Partij heeft getroffen om aan de desbetreffende beslissingen van het HvJ-EU gevolg te geven, en met de jurisprudentie van het HvJ-EU met betrekking tot de omvang van schadeloosstellingen uit hoofde van het Unierecht.

11. Indien binnen de in lid 10 genoemde termijn geen minnelijke schikking wordt bereikt, stellen de partijen in de procedure binnen een maand een voor hen aanvaardbare schikking voor. Elk voorstel wordt onverwijld schriftelijk aan de andere partij in de procedure meegedeeld voor het maken van opmerkingen. De facilitator organiseert verdere onderhandelingen op die basis met de bedoeling een wederzijds aanvaardbare oplossing voor het geschil te vinden.

12. Binnen een maand na de mededeling van de voorstellen en rekening houdend met de in lid 11 bedoelde verdere gedachtewisseling doet de facilitator een definitief schriftelijk voorstel voor een gewijzigde minnelijke schikking. Binnen een maand na ontvangst van dat voorstel beslist elke partij in de procedure of zij het definitieve voorstel aanvaardt en deelt zij die beslissing schriftelijk mee aan de andere partij.

13. Indien een partij in de procedure het definitieve voorstel niet aanvaardt, verstrekt zij de andere partij in de procedure onverwijld een schriftelijke uiteenzetting van de redenen daarvoor, waarbij daaruit, waar nodig, vertrouwelijke informatie wordt verwijderd. Elke partij in de procedure draagt haar eigen kosten en de helft van de vergoedingen voor de facilitator en in verband met de logistiek van de schikkingsprocedure.

14. Indien overeenstemming over de voorwaarden van de schikking wordt bereikt, aanvaarden de partijen in de procedure deze voorwaarden onverwijld op juridisch bindende wijze. De voorwaarden van de schikking:

a) moeten:

   i) een op de investeerder rustende verplichting omvatten om de arbitragevordering in te trekken of om van de uitvoering van een reeds gedane maar nog niet definitief ten uitvoer gelegde of uitgevoerde uitspraak af te zien, dan wel, in voorkomend geval, om rekening te houden met elke compensatie die eerder in de Aanhangige Arbitrageprocedure is betaald teneinde dubbele compensatie te vermijden, en

   ii) een verbintenis omvatten om af te zien van de inleiding van Nieuwe Arbitrageprocedures, en

b) kunnen een bepaling omvatten waarin afstand wordt gedaan van alle andere rechten en vorderingen in verband met de maatregel die het voorwerp van de in lid 1 bedoelde procedure uitmaakt.

ARTIKEL 10

Toegang tot de nationale rechtbanken

1. Een investeerder heeft binnen de in lid 2 bedoelde termijn recht op toegang tot de rechtsmiddelen uit hoofde van het nationale recht tegen een in een Aanhangige Arbitrageprocedure bestreden maatregel, ook al zijn de nationale termijnen voor het instellen van een vordering verstreken, op voorwaarde dat:

a) de investeerder de Aanhangige Arbitrageprocedure intrekt en afstand doet van alle rechten en vorderingen uit hoofde van het desbetreffende Bilaterale Investeringsverdrag, dan wel afziet van de uitvoering van een reeds gedane maar nog niet definitief ten uitvoer gelegde of uitgevoerde uitspraak en zich ertoe verbindt af te zien van de inleiding van een Nieuwe Arbitrageprocedure:

   i) binnen zes maanden na de beëindiging van het Bilaterale Investeringsverdrag op grond waarvan de Aanhangige Arbitrageprocedure is ingeleid, ingeval geen gebruik is gemaakt van de gestructureerde dialoog waarin artikel 9 voorziet;

   ii) binnen zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop de betrokken Overeenkomstsluitende Partij het verzoek van de investeerder afwijst om overeenkomstig artikel 9, leden 1 en 6, een gestructureerde dialoog aan te gaan; of

   iii) binnen zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste van de partijen overeenkomstig artikel 9, lid 12, haar beslissing meedeelt, ingeval is gebruikgemaakt van de gestructureerde dialoog waarin artikel 9 voorziet;

b) van de toegang tot de nationale rechter zal worden gebruikgemaakt om een vordering op grond van het nationale of het Unierecht in te stellen; en

c) in voorkomend geval, geen schikkingsovereenkomst is bereikt als gevolg van de gestructureerde dialoog waarin artikel 9 voorziet.

2. De krachtens lid 1 geldende nationale termijnen voor de toegang tot de nationale rechter worden geacht aan te vangen op de datum waarop de investeerder zich uit de desbetreffende Aanhangige Arbitrageprocedure terugtrekt, dan wel overeenkomstig lid 1, onder a), afziet van de uitvoering van een reeds gedane maar nog niet definitief ten uitvoer gelegde of uitgevoerde uitspraak en zich ertoe verbindt af te zien van de inleiding van een Nieuwe Arbitrageprocedure, al naargelang het geval; de duur van deze termijnen is die welke bij het toepasselijke nationale recht wordt voorgeschreven.

3. Om meer zekerheid te bieden, worden de bepalingen van op grond van deze overeenkomst beëindigde Bilaterale Investeringsverdragen geacht geen deel uit te maken van het toepasselijke recht in procedures die op grond van deze overeenkomst bij een nationale rechter zijn ingeleid.

4. Om meer zekerheid te bieden, mag het bepaalde in dit artikel niet worden uitgelegd als de creatie van nieuwe rechtsmiddelen die uit hoofde van het toepasselijke nationale recht niet beschikbaar zouden zijn voor de investeerder.

5. De nationale rechter houdt rekening met elke compensatie die eerder in de Aanhangige Arbitrageprocedure is betaald teneinde dubbele compensatie te vermijden.

AFDELING 4

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 11

Depositaris

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie treedt op als depositaris van deze overeenkomst.

2. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie stelt de Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van:

a) elk besluit inzake voorlopige toepassing overeenkomstig artikel 17;

b) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring overeenkomstig artikel 15;

c) de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst krachtens artikel 16, lid 1;

d) de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst voor elke Overeenkomstsluitende Partij krachtens artikel 16, lid 2.

3. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie maakt deze overeenkomst bekend in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

ARTIKEL 12

Bijlagen

1. De bijlagen bij deze overeenkomst vormen een integrerend onderdeel daarvan.

2. Indien een in bijlage A genoemd Bilateraal Investeringsverdrag niet van kracht is op de datum waarop deze overeenkomst voor de desbetreffende Overeenkomstsluitende Partijen in werking treedt, maar indien vóór de beëindiging van dit verdrag gedane investeringen op grond van de in het verdrag opgenomen Horizonclausule nog wel binnen de werkingssfeer ervan kunnen vallen, wordt het als een in bijlage B genoemd Bilateraal Investeringsverdrag beschouwd.

ARTIKEL 13

Voorbehouden

Bij deze overeenkomst kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

ARTIKEL 14

Geschillenbeslechting

1. Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst worden, indien mogelijk, in der minne geschikt.

2. Indien een geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen niet binnen een termijn van 90 dagen in der minne kan worden geschikt, wordt het geschil op verzoek van een van de Overeenkomstsluitende Partijen bij het geschil overeenkomstig artikel 273 VWEU aan het HvJ-EU voorgelegd.

3. Om meer zekerheid te bieden, vormt dit artikel een compromis tussen de Overeenkomstsluitende Partijen in de zin van artikel 273 VWEU.

## ARTIKEL 15

### Bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding

Deze overeenkomst dient te worden bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard.

De Overeenkomstsluitende Partijen leggen hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring neer bij de depositaris.

## ARTIKEL 16

### Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst treedt in werking 30 kalenderdagen na de datum waarop de depositaris de tweede akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding ontvangt.

2. Voor elke Overeenkomstsluitende Partij die deze overeenkomst bekrachtigt, goedkeurt of aanvaardt na de inwerkingtreding ervan overeenkomstig lid 1, treedt hij in werking 30 kalenderdagen na de datum van neerlegging door deze Overeenkomstsluitende Partij van haar akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding.

3. Wanneer een Overeenkomstsluitende Partij die partij is in een Aanhangige Arbitrageprocedure deze overeenkomst bekrachtigt, goedkeurt of aanvaardt, stelt zij vóór de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor die Partij, de andere partij in de procedure van dit feit in kennis. Deze kennisgeving bevat een vermelding of het desbetreffende Bilaterale Investeringsverdrag door die bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding is beëindigd, dan wel of de bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding door de andere Overeenkomstsluitende Partij bij dat verdrag nog niet heeft plaatsgevonden.

## ARTIKEL 17

## Voorlopige toepassing

1. Overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen kunnen de Overeenkomstsluitende Partijen besluiten deze overeenkomst voorlopig toe te passen. De Overeenkomstsluitende Partijen stellen de depositaris van een dergelijk besluit in kennis.

2. Wanneer beide partijen bij een Bilateraal Investeringsverdrag hebben besloten deze overeenkomst voorlopig toe te passen, worden de bepalingen van deze overeenkomst op dit verdrag van toepassing 30 kalenderdagen na de datum waarop het laatste besluit tot voorlopige toepassing is genomen.

## ARTIKEL 18

### Authentieke teksten

Deze overeenkomst, opgesteld in één exemplaar in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse en de Tsjechische taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn, wordt neergelegd in het archief van de depositaris.

Съставено в Брюксел на пети май две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el cinco de mayo de dos mil veinte.

V Bruselu dne pátého května dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den femte maj to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften Mai zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta maikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the fifth day of May in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le cinq mai deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu petog svibnja godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì cinque maggio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada piektajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gegužės penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év május havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Mejju fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf mei tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego maja roku dwa tysiące dwudziestego.

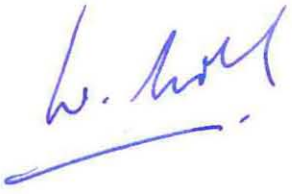
Feito em Bruxelas, em cinco de maio de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la cinci mai două mii douăzeci.

V Bruseli piateho mája dvetisícdvadsať.

V Bruslju, petega maja dva tisoč dvajset.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

**ANNEXE A**[1]

LISTE DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT AUXQUELS IL EST MIS FIN PAR LE PRÉSENT ACCORD

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Union économique belgo-luxembourgeoise | HU | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire hongroise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | BG | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire de Bulgarie, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | PL | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | CZ | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste tchécoslovaque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |

[1] Aux fins de clarification, chaque mention d'un Traité d'investissement bilatéral figurant dans la présente annexe englobe, selon le cas, l'ensemble des modifications, protocoles, annexes ou échanges de lettres dont il a pu faire l'objet.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | SK | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste tchécoslovaque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | MT | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Malte relatif à l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 5.3.1987 | 15.6.1993 |
| | LV | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lettonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | CY | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Chypre concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et l'échange de lettres | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | LT | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | EE | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Estonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 24.1.1996 | 23.9.1999 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | RO | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | SI | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | HR | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Croatie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 31.10.2001 | 28.12.2003 |
| République de Bulgarie | MT | Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Malte sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 12.6.1984 | 7.2.1985 |
| | DE | Traité entre la République populaire de Bulgarie et la République fédérale d'Allemagne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 12.4.1986 | 10.3.1988 |
| | CY | Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie et le Ggouvernement de la République de Chypre sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 12.11.1987 | 18.5.1988 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 5.4.1989 | 1.5.1990 |
| | UEBL | Accord entre la République populaire de Bulgarie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 21.7.1994 | 9.3.1995 |
| | PL | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.4.1994 | 9.3.1995 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République hellénique pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.3.1993 | 29.4.1995 |
| | DK | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.4.1993 | 20.5.1995 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 1.6.1994 | 23.5.1995 |
| | HU | Accord entre la République de Bulgarie et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 8.6.1994 | 7.9.1995 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Croatie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.6.1996 | 20.2.1998 |
| | ES | Accord entre la République de Bulgarie et le Royaume d'Espagne pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 5.9.1995 | 22.4.1998 |
| | CZ | Accord entre la République de Bulgarie et la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 17.3.1999 | 30.9.2000 |
| | PT | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République portugaise pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.5.1993 | 20.11.2000 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 30.6.1998 | 26.11.2000 |
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre la République de Bulgarie et le Royaume des Pays-Bas | 6.10.1999 | 1.3.2001 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.12.2003 | 23.7.2004 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la promotion et la protection des investissements | 21.11.2005 | 25.4.2006 |
| République tchèque | FR | Accord entre la République fédérative tchèque et slovaque et la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 13.9.1990 | 27.9.1991 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Accord pour la protection et l'encouragement réciproque des investissements entre la République fédérative tchèque et slovaque[1] et le Royaume d'Espagne | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | UEBL | Accord entre la République socialiste tchécoslovaque et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | DE | Traité entre la République fédérative tchèque et slovaque et la République fédérale d'Allemagne relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | NL | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre la République fédérative tchèque et slovaque et le Royaume des Pays-Bas | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque et le Gouvernement de la République hellénique pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.6.1991 | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République tchèque et le Gouvernement de la Roumanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 8.11.1993 | 28.7.1994 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que les mentions de la République socialiste tchécoslovaque ou de la République fédérative tchèque et slovaque en tant que partie à un Traité bilatéral d'investissement visé dans la présente annexe doivent s'entendre comme faisant référence à la République tchèque et/ou à la République slovaque, selon le cas.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | PT | Accord entre le Gouvernement de la République tchèque et le Gouvernement de la République portugaise pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.11.1993 | 3.8.1994 |
| | HU | Accord entre la République tchèque et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.1.1993 | 25.5.1995 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République tchèque et le Gouvernement de la République de Lituanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.10.1994 | 12.7.1995 |
| | HR | Accord entre la République tchèque et la République de Croatie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 5.3.1996 | 15.5.1997 |
| | BG | Accord entre la République tchèque et la République de Bulgarie pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 17.3.1999 | 30.9.2000 |
| | CY | Accord entre la République tchèque et la République de Chypre pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.6.2001 | 25.9.2002 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Royaume de Danemark | HU | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République populaire hongroise pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 2.5.1988 | 1.10.1988 |
| | SK | Accord entre le Royaume de Danemark et la République fédérative tchèque et slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 6.3.1991 | 19.9.1992 (Succession 1.1.1993) |
| | LT | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 30.3.1992 | 8.1.1993 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 30.3.1992 | 18.11.1994 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.4.1993 | 20.5.1995 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Croatie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 5.7.2000 | 12.1.2002 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 11.5.1999 | 30.3.2002 |
| République fédérale d'Allemagne | EL | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume de Grèce relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 27.3.1961 | 15.7.1963 |
| | MT | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et Malte relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements | 17.9.1974 | 14.12.1975 |
| | PT | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République portugaise relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 16.9.1980 | 23.4.1982 |
| | HU | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République populaire hongroise relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 30.4.1986 | 7.11.1987 |
| | BG | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République populaire de Bulgarie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 12.4.1986 | 10.3.1988 |
| | CZ | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République fédérative tchèque et slovaque relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | SK | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République fédérative tchèque et slovaque relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 2.10.1990 | 2.8.1992 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Lettonie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 20.4.1993 | 9.6.1996 |
| | EE | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Estonie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 12.11.1992 | 12.1.1997 |
| | LT | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Lituanie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 28.2.1992 | 27.6.1997 |
| | SI | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Slovénie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 28.10.1993 | 18.7.1998 |
| | RO | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la Roumanie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 25.6.1996 | 12.12.1998 |
| | HR | Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Croatie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements[1] | 21.3.1997 | 28.9.2000 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que l'extinction formelle, par le présent Accord, du Traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et la Croatie ne peut être interprétée comme ouvrant la voie à une éventuelle réactivation du traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) dans le cadre des relations entre l'Allemagne et la Croatie. Cette situation ne préjuge pas de l'applicabilité du traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et l'ancienne RFSY dans le cadre de relations entre l'Allemagne et des États formés sur le territoire de l'ancienne RFSY qui ne sont pas des États membres de l'Union européenne.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République d'Estonie | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre la République d'Estonie et le Royaume des Pays-Bas | 27.10.1992 | 1.9.1993 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.5.1992 | 25.9.1995 |
| | LV | Accord entre le gouvernement de la République d'Estonie et le gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 7.2.1996 | 23.5.1996 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 7.9.1995 | 20.6.1996 |
| | DE | Traité entre la République d'Estonie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 12.11.1992 | 12.1.1997 |
| | ES | Accord entre la République d'Estonie et le Royaume d'Espagne pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.11.1997 | 1.7.1998 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République hellénique pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 17.4.1997 | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE) |
| | UEBL | Accord entre la République d'Estonie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 24.1.1996 | 23.9.1999 |
| République hellénique | DE | Traité entre le Royaume de Grèce et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 27.3.1961 | 15.7.1963 |
| | HU | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République populaire hongroise pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 26.5.1989 | 1.2.1992 |
| | CZ | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.6.1991 | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.6.1991 | 31.12.1992 |
| | CY | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Chypre pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 30.3.1992 | 26.2.1993 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.3.1993 | 29.4.1995 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Lituanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 19.7.1996 | 10.7.1997 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 20.7.1995 | 8.2.1998 (EL)<br>9.2.1998 (LV) |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 23.5.1997 | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL) |
| | EE | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République d'Estonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 17.4.1997 | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE) |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Croatie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 18.10.1996 | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 29.5.1997 | 10.2.2000 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Royaume d'Espagne | CZ | Accord pour la protection et l'encouragement réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République fédérative tchèque et slovaque[1] | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | SK | Accord pour la protection et l'encouragement réciproques des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République fédérative tchèque et slovaque | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | HU | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 9.11.1989 | 1.8.1992 |
| | RO | Accord entre l'Espagne et la Roumanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.1.1995 | 7.12.1995 |
| | LT | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Lituanie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 6.7.1994 | 22.12.1995 |
| | LV | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Lettonie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 26.10.1995 | 14.3.1997 |
| | BG | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 5.9.1995 | 22.4.1998 |
| | EE | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République d'Estonie pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.11.1997 | 1.7.1998 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que les mentions de la République socialiste tchécoslovaque ou de la République fédérative tchèque et slovaque en tant que partie à un Traité bilatéral d'investissement visé dans la présente annexe doivent s'entendre comme faisant référence à la République tchèque et/ou à la République slovaque, selon le cas.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | HR | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Croatie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 21.7.1997 | 17.9.1998 |
| | SI | Accord pour la promotion et la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République de Slovénie | 15.7.1998 | 3.4.2000 |
| République française | MT | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Malte sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 11.8.1976 | 1.1.1978 |
| | HU | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire hongroise sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 6.11.1986 | 30.9.1987 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 5.4.1989 | 1.5.1990 |
| | CZ | Accord entre la République française et la République fédérative tchèque et slovaque sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 13.9.1990 | 27.9.1991 |
| | SK | Accord entre la République française et la République fédérative tchèque et slovaque sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 13.9.1990 | 27.9.1991 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Lettonie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.5.1992 | 1.10.1994 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Lituanie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 23.4.1992 | 27.3.1995 |
| | EE | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Estonie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.5.1992 | 25.9.1995 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Roumanie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 21.3.1995 | 20.6.1996 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Ggouvernement de la République de Croatie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements[1] | 3.6.1996 | 5.3.1998 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Slovénie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 11.2.1998 | 5.8.2000 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que l'extinction formelle, par le présent Accord, du Traité bilatéral d'investissement entre la France et la Croatie ne peut être interprétée comme ouvrant la voie à une éventuelle réactivation du traité bilatéral d'investissement entre la France et l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) dans le cadre des relations entre la France et la Croatie.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République de Croatie | RO | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 8.6.1994 | 9.9.1995 |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.2.1996 | 5.2.1997 (SK)<br>6.2.1997 (HR) |
| | CZ | Accord entre la République de Croatie et la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 5.3.1996 | 15.5.1997 |
| | PT | Accord entre la République de Croatie et la République portugaise sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.5.1995 | 24.10.1997 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.6.1996 | 20.2.1998 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements[1] | 3.6.1996 | 5.3.1998 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que l'extinction formelle, par le présent Accord, du Traité bilatéral d'investissement entre la France et la Croatie ne peut être interprétée comme ouvrant la voie à une éventuelle réactivation du traité bilatéral d'investissement entre la France et l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) dans le cadre des relations entre la France et la Croatie.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Accord entre la République de Croatie et le Royaume d'Espagne concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 21.7.1997 | 17.9.1998 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République hellénique sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 18.10.1996 | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre la République de Croatie et le Royaume des Pays-Bas | 28.4.1998 | 1.6.1999 |
| | DE | Traité entre la République de Croatie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements[1] | 21.3.1997 | 28.9.2000 |
| | DK | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 5.7.2000 | 12.1.2002 |

[1] Il est précisé, aux fins de clarification, que l'extinction formelle, par le présent Accord, du Traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et la Croatie ne peut être interprétée comme ouvrant la voie à une éventuelle réactivation du traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY) dans le cadre des relations entre l'Allemagne et la Croatie. Cette situation ne préjuge pas de l'applicabilité du traité bilatéral d'investissement entre l'Allemagne et l'ancienne RFSY dans le cadre de relations entre l'Allemagne et des États formés sur le territoire de l'ancienne RFSY qui ne sont pas des États membres de l'Union européenne.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | HU | Accord entre la République de Croatie et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.5.1996 | 1.3.2002 |
| | MT | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de Malte concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 11.7.2001 | 10.5.2002 |
| | UEBL | Accord entre la République de Croatie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 31.10.2001 | 28.12.2003 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements | 12.12.1997 | 8.7.2004 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.4.2002 | 25.5.2005 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.4.2008 | 30.1.2009 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République de Chypre | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 12.11.1987 | 18.5.1988 |
| | HU | Accord entre le gouvernement de la République de Chypre et le gouvernement de la République populaire hongroise pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.5.1989 | 25.5.1990 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République hellénique pour la promotion et la protection réciproques des investissements | 30.3.1992 | 26.2.1993 |
| | RO | Accord entre le gouvernement de la République de Chypre et le gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 26.7.1991 | 10.7.1993 |
| | UEBL | Accord entre la République de Chypre et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et l'échange de lettres | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | CZ | Accord entre la République de Chypre et la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.6.2001 | 25.9.2002 |
| | MT | Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de Malte pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 9.9.2002 | 30.11.2003 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République de Lettonie | FR | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.5.1992 | 1.10.1994 |
| | DK | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 30.3.1992 | 18.11.1994 |
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre la République de Lettonie et le Royaume des Pays-Bas | 14.3.1994 | 1.4.1995 |
| | EE | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Estonie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 7.2.1996 | 23.5.1996 |
| | DE | Traité entre la République de Lettonie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 20.4.1993 | 9.6.1996 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie sur la promotion et la protection des investissements | 7.2.1996 | 23.7.1996 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Accord pour la promotion et la protection réciproques des investissements entre la République de Lettonie et le Royaume d'Espagne | 26.10.1995 | 14.3.1997 |
| | PT | Accord entre la République de Lettonie et la République portugaise sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 27.9.1995 | 17.7.1997 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République hellénique sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 20.7.1995 | 8.2.1998 (EL)<br>9.2.1998 (LV) |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 9.4.1998 | 30.10.1998 |
| | UEBL | Accord entre la République de Lettonie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | HU | Accord entre la République de Lettonie et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.6.1999 | 25.8.2000 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.11.2001 | 22.8.2002 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.12.2003 | 23.7.2004 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Croatie sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.4.2002 | 25.5.2005 |
| République de Lituanie | DK | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 30.3.1992 | 8.1.1993 |
| | PL | Accord entre la République de Lituanie et la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.9.1992 | 6.8.1993 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 8.3.1994 | 15.12.1994 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 23.4.1992 | 27.3.1995 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas | 26.1.1994 | 1.4.1995 |
| | CZ | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.10.1994 | 12.7.1995 |
| | ES | Accord pour la promotion et la protection réciproques des investissements entre la République de Lituanie et le Royaume d'Espagne | 6.7.1994 | 22.12.1995 |
| | EE | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République d'Estonie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 7.9.1995 | 20.6.1996 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Lettonie sur la promotion et la protection des investissements | 7.2.1996 | 23.7.1996 |
| | DE | Traité entre la République de Lituanie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 28.2.1992 | 27.6.1997 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République hellénique sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 19.7.1996 | 10.7.1997 |
| | UEBL | Accord entre la République de Lituanie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Slovénie sur la promotion et la protection des investissements | 13.10.1998 | 15.5.2002 |
| | HU | Accord entre la République de Lituanie et République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.5.1999 | 20.5.2003 |
| | PT | Accord entre la République de Lituanie et la République portugaise sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 27.5.1998 | 14.8.2003 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la promotion et à la protection des investissements | 21.11.2005 | 25.4.2006 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Croatie sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.4.2008 | 30.1.2009 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Union économique belgo-luxembourgeoise | HU | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire hongroise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | BG | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire de Bulgarie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | PL | Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | CZ | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste tchécoslovaque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | SK | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République socialiste tchécoslovaque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | MT | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Malte relatif à l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 5.3.1987 | 15.6.1993 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lettonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | CY | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Chypre concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements et l'échange de lettres | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | LT | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | EE | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 24.1.1996 | 23.9.1999 |
| | RO | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | SI | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | HR | Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Croatie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 31.10.2001 | 28.12.2003 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Hongrie | FR | Accord entre le Gouvernement de la République populaire hongroise et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 6.11.1986 | 30.9.1987 |
| | DE | Traité entre la République populaire hongroise et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 30.4.1986 | 7.11.1987 |
| | NL | Accord entre la République populaire hongroise et le Royaume des Pays-Bas pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 2.9.1987 | 1.6.1988 |
| | UEBL | Accord entre le Gouvernement de la République populaire hongroise et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | DK | Accord entre le Gouvernement de la République populaire hongroise et le Gouvernement du Royaume de Danemark pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 2.5.1988 | 1.10.1988 |
| | CY | Accord entre le gouvernement de la République populaire hongroise et le gouvernement de la République de Chypre sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.5.1989 | 25.5.1990 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République populaire hongroise et le Gouvernement de la République hellénique pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 26.5.1989 | 1.2.1992 |
| | ES | Accord entre la République de Hongrie et le Royaume d'Espagne pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 9.11.1989 | 1.8.1992 |
| | CZ | Accord entre la République de Hongrie et la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.1.1993 | 25.5.1995 |
| | PL | Accord entre la République de Hongrie et la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 23.9.1992 | 16.6.1995 |
| | BG | Accord entre la République de Hongrie et la République de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 8.6.1994 | 7.9.1995 |
| | RO | Accord entre la République de Hongrie et la Roumanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 16.9.1993 | 6.5.1996 |
| | SK | Accord entre la République de Hongrie et la République slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.1.1993 | 19.7.1996 |
| | PT | Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement de la République portugaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.2.1992 | 8.10.1997 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Accord concernant la protection et la promotion réciproques des investissements entre la République de Hongrie et la République de Slovénie | 15.10.1996 | 9.6.2000 |
| | LV | Accord entre la République de Hongrie et la République de Lettonie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.6.1999 | 25.8.2000 |
| | HR | Accord entre la République de Hongrie et la République de Croatie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.5.1996 | 1.3.2002 |
| | LT | Accord entre la République de Hongrie et la République de Lituanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.5.1999 | 20.5.2003 |
| République de Malte | DE | Traité entre Malte et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 17.9.1974 | 14.12.1975 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République de Malte et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 11.8.1976 | 1.1.1978 |
| | BG | Accord entre le gouvernement de la République de Malte et le gouvernement de la République populaire de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 12.6.1984 | 7.2.1985 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 10.9.1984 | 1.7.1985 |
| | UEBL | Accord entre la République de Malte et l'Union économique belgo-luxembourgeoise relatif à l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 5.3.1987 | 15.6.1993 |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République slovaque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 7.9.1999 | 29.5.2000 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République de Slovénie sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 15.3.2001 | 6.11.2001 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République de Croatie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 11.7.2001 | 10.5.2002 |
| | CY | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République de Chypre pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 9.9.2002 | 30.11.2003 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| Royaume des Pays-Bas | MT | Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de Malte relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 10.9.1984 | 1.7.1985 |
| | HU | Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République populaire hongroise pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 2.9.1987 | 1.6.1988 |
| | CZ | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérative tchèque et slovaque | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | SK | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérative tchèque et slovaque | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EE | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Estonie | 27.10.1992 | 1.9.1993 |
| | RO | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Roumanie | 19.4.1994 | 1.2.1995 |
| | LT | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Lituanie | 26.1.1994 | 1.4.1995 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Lettonie | 14.3.1994 | 1.4.1995 |
| | SI | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Slovénie | 24.9.1996 | 1.8.1998 |
| | HR | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Croatie | 28.4.1998 | 1.6.1999 |
| | BG | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Bulgarie | 06.10.1999 | 1.3.2001 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République de Pologne | UEBL | Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'une part, et le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | LT | Accord entre la République de Pologne et la République de Lituanie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.9.1992 | 6.8.1993 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.4.1994 | 9.3.1995 |
| | HU | Accord entre la République de Pologne et la République de Hongrie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 23.9.1992 | 16.6.1995 |
| | SK | Accord entre la République de Pologne et la République slovaque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 18.8.1994 | 14.3.1996 |
| | SI | Accord entre la République de Pologne et la République de Slovénie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.6.1996 | 31.3.2000 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République portugaise | DE | Traité entre la République portugaise et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 16.9.1980 | 23.4.1982 |
| | CZ | Accord entre le Gouvernement de la République portugaise et le Gouvernement de la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.11.1993 | 3.8.1994 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République portugaise et le Gouvernement de la Roumanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 17.11.1993 | 17.11.1994 |
| | LV | Accord entre la République portugaise et la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 27.9.1995 | 17.7.1997 |
| | HU | Accord entre le Gouvernement de la République portugaise et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.2.1992 | 8.10.1997 |
| | HR | Accord entre la République portugaise et la République de Croatie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.5.1995 | 24.10.1997 |
| | SK | Accord entre la République portugaise et la République slovaque concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.7.1995 | 15.5.1999 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Accord entre la République portugaise et la République de Slovénie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 14.5.1997 | 4.5.2000 |
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République portugaise et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.5.1993 | 20.11.2000 |
| | LT | Accord entre la République portugaise et la République de Lituanie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 27.5.1998 | 14.8.2003 |
| Roumanie | CY | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République de Chypre concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 26.7.1991 | 10.7.1993 |
| | CZ | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République tchèque pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 8.11.1993 | 28.7.1994 |
| | PT | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République portugaise pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 17.11.1993 | 17.11.1994 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 8.3.1994 | 15.12.1994 |
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas | 19.4.1994 | 1.2.1995 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement la République de Bulgarie sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 1.6.1994 | 23.5.1995 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République de Croatie concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 8.6.1994 | 9.9.1995 |
| | ES | Accord entre la Roumanie et l'Espagne pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 25.1.1995 | 7.12.1995 |
| | SK | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République slovaque sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.3.1994 | 7.3.1996 |
| | HU | Accord entre la République de Hongrie et la Roumanie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 16.9.1993 | 6.5.1996 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 21.3.1995 | 20.6.1996 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 24.1.1996 | 24.11.1996 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République hellénique concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 23.5.1997 | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL) |
| | DE | Traité entre la Roumanie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 25.6.1996 | 12.12.1998 |
| | UEBL | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 27.11.2001 | 22.8.2002 |
| République de Slovénie | SK | Accord sur la protection et la promotion réciproques des investissements entre la République de Slovénie et la République slovaque | 28.7.1993 | 28.3.1996 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de République de Slovénie et le Gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 24.1.1996 | 24.11.1996 |
| | DE | Traité entre la République de Slovénie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 28.10.1993 | 18.7.1998 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Accord concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas | 24.9.1996 | 1.8.1998 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République hellénique concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 29.5.1997 | 10.2.2000 |
| | PL | Accord entre la République de Slovénie et la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 28.6.1996 | 31.3.2000 |
| | ES | Accord pour la promotion et la protection réciproque des investissements entre la République de Slovénie et le Royaume d'Espagne | 15.7.1998 | 3.4.2000 |
| | PT | Accord entre la République de Slovénie et la République portugaise sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 14.5.1997 | 4.5.2000 |
| | HU | Accord concernant la protection et la promotion réciproques des investissements entre la République de Slovénie et la République de Hongrie | 15.10.1996 | 9.6.2000 |
| | FR | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 11.2.1998 | 5.8.2000 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 30.6.1998 | 26.11.2000 |
| | MT | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de Malte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 15.3.2001 | 6.11.2001 |
| | UEBL | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | DK | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 11.5.1999 | 30.3.2002 |
| | LT | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République de Lituanie sur la promotion et la protection des investissements | 13.10.1998 | 15.5.2002 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République de Croatie sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.12.1997 | 8.7.2004 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| République slovaque | FR | Accord entre la République fédérative tchèque et slovaque et la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 13.9.1990 | 27.9.1991 |
| | ES | Accord pour la protection et l'encouragement réciproques des investissements entre la République fédérative tchèque et slovaque et le Royaume d'Espagne | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | UEBL | Accord entre la République socialiste tchécoslovaque et l'Union économique belgo-luxembourgeoise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | DE | Traité entre la République fédérative tchèque et slovaque et la République fédérale d'Allemagne relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | DK | Accord entre la République fédérative tchèque et slovaque et le Royaume de Danemark pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 06.3.1991 | 19.9.1992 (Succession 1.1.1993) |
| | NL | Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre la République fédérative tchèque et slovaque et le Royaume des Pays-Bas | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EL | Accord entre le Gouvernement de la République fédérative tchèque et slovaque et le Gouvernement de la République hellénique pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.6.1991 | 31.12.1992 |

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 21.7.1994 | 9.3.1995 |
| | RO | Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de la Roumanie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 3.3.1994 | 7.3.1996 |
| | PL | Accord entre la République slovaque et la République de Pologne sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 18.8.1994 | 14.3.1996 |
| | SI | Accord sur la protection et la promotion réciproques des investissements entre la République slovaque et la République de Slovénie | 28.7.1993 | 28.3.1996 |
| | HU | Accord entre la République slovaque et la République de Hongrie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 15.1.1993 | 19.7.1996 |
| | HR | Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de la République de Croatie concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 12.2.1996 | 5.2.1997 (SK)<br>6.2.1997 (HR) |
| | LV | Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de la République de Lettonie pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 9.4.1998 | 30.10.1998 |
| | PT | Accord entre la République slovaque et la République portugaise concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 10.7.1995 | 15.5.1999 |
| | MT | Accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de Malte concernant la promotion et la protection réciproque des investissements | 7.9.1999 | 29.5.2000 |

**ANNEXE B**[1]

LISTE DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT AYANT DÉJÀ PRIS FIN
ET DONT UNE CLAUSE DE SURVIE EST SUSCEPTIBLE D'ÊTRE EN VIGUEUR

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur | Date d'extinction |
|---|---|---|---|---|---|
| République de Bulgarie | IT | Accord entre la République populaire de Bulgarie et la République italienne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 5.12.1988 | 27.12.1990 | 1.9.2008 |
| République fédérale d'Allemagne | PL | Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République populaire de Pologne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 10.11.1989 | 24.2.1991 | 18.10.2019 |
| République hellénique | PL | Accord entre la République hellénique et la République de Pologne pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.10.1992 | 20.2.1995 | 7.11.2019 |
| Royaume d'Espagne | PL | Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Pologne pour la protection et l'encouragement réciproques des investissements | 30.7.1992 | 1.5.1993 | 16.10.2019 |

[1] Aux fins de clarification, chaque mention d'un Traité d'investissement bilatéral figurant dans la présente annexe englobe, selon le cas, l'ensemble des modifications, protocoles, annexes ou échanges de lettres dont il a pu faire l'objet.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur | Date d'extinction |
|---|---|---|---|---|---|
| République française | PL | Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Pologne sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.2.1989 | 10.2.1990 | 19.7.2019 |
| République de Croatie | PL | Accord entre la République de Croatie et la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 21.2.1995 | 4.10.1995 | 18.10.2019 |
| République italienne | MT | Accord entre le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement de Malte concernant la coopération économique et la protection des investissements[1] | 28.7.1967 | 15.10.1973 | 1.3.2008 |
| | BG | Accord entre la République italienne et la République populaire de Bulgarie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 5.12.1988 | 27.12.1990 | 1.9.2008 |
| | SI | Accord entre le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant la promotion et la protection des investissements | 8.3.2000 | 11.8.2003 | 1.9.2008 |
| République de Chypre | PL | Accord entre la République de Chypre et la République de Pologne pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.6.1992 | 6.7.1993 | 17.1.2019 |

[1] Il a été mis fin à ce traité le 1er mars 2008 conformément à ses dispositions, et ce traité ne contient pas de Clause de survie. Il n'est inclus dans la présente annexe qu'aux fins de clarification.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur | Date d'extinction |
|---|---|---|---|---|---|
| République de Malte | IT | Accord entre le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République italienne concernant la coopération économique et la protection des investissements[1] | 28.7.1967 | 15.10.1973 | 1.3.2008 |
| Royaume des Pays-Bas | PL | Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Pologne concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 7.9.1992 | 1.2.1994 | 2.2.2019 |
| République de Pologne | FR | Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Pologne et le Gouvernement de la République française sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements | 14.2.1989 | 10.2.1990 | 19.7.2019 |
| | DE | Accord entre la République populaire de Pologne et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements | 10.11.1989 | 24.2.1991 | 18.10.2019 |

[1] Il a été mis fin à ce traité le 1er mars 2008 conformément à ses dispositions, et ce traité ne contient pas de Clause de survie. Il n'est inclus dans la présente annexe qu'aux fins de clarification.

| État membre | Partie(s) | Titre du traité | Date de signature | Date d'entrée en vigueur | Date d'extinction |
|---|---|---|---|---|---|
| | ES | Accord entre la République de Pologne et le Royaume d'Espagne sur la protection et l'encouragement réciproques des investissements | 30.7.1992 | 1.5.1993 | 16.10.2019 |
| | CY | Accord entre la République de Pologne et la République de Chypre sur la promotion et la protection réciproque des investissements | 4.6.1992 | 6.7.1993 | 17.1.2019 |
| | NL | Accord entre la République de Pologne et le Royaume des Pays-Bas sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements | 7.9.1992 | 1.2.1994 | 2.2.2019 |
| | PT | Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République portugaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.3.1993 | 3.8.1994 | 3.8.2019 |
| | EL | Accord entre la République de Pologne et la République hellénique pour la promotion et la protection réciproque des investissements | 14.10.1992 | 20.2.1995 | 7.11.2019 |
| | HR | Accord entre la République de Pologne et la République de Croatie sur la promotion et la protection réciproques des investissements | 21.2.1995 | 4.10.1995 | 18.10.2019 |
| République portugaise | PL | Accord entre le Gouvernement de la République portugaise et le Gouvernement de la République de Pologne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements | 11.3.1993 | 3.8.1994 | 3.8.2019 |
| République de Slovénie | IT | Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République italienne concernant la promotion et la protection des investissements | 8.3.2000 | 11.8.2003 | 1.9.2008 |

**ANNEXE C**

DÉCLARATION VISÉE À L'ARTICLE 7

En ce qui concerne l'affaire susmentionnée, [nom de l'État membre d'accueil], où est établie la Requérante, et [nom de l'État membre défendeur], informent par la présente le Tribunal arbitral que les parties aux traités de l'Union et aux traités bilatéraux d'investissement intra-Union partagent la communauté de vues suivante, exposée à l'article 4, paragraphe 1, de l'Accord portant extinction des Traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne:

> "Les Parties confirment que les Clauses d'arbitrage sont contraires aux traités de l'Union, et qu'elles sont donc inapplicables. En raison de cette incompatibilité entre les Clauses d'arbitrage et les traités de l'Union, à compter de la date à laquelle la dernière des parties à un Traité bilatéral d'investissement est devenue un État membre de l'Union européenne, la Clause d'arbitrage figurant dans un tel Traité bilatéral d'investissement ne peut servir de fondement juridique à une Procédure d'arbitrage."

Pour les termes comportant une majuscule, veuillez vous reporter aux définitions énoncées à l'article 1 de l'Accord portant extinction des Traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne.

**ANNEXE D**

BARÈME D'HONORAIRES INDICATIF POUR LE FACILITATEUR,
CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 9, PARAGRAPHE 8, DERNIÈRE PHRASE

| | |
|---|---|
| Ouverture du dialogue structuré, analyse interne préliminaire et demande par le facilitateur à l'investisseur et à l'État membre d'accueil de l'investissement de lui présenter leurs observations écrites dans les deux mois suivant sa nomination | 1 000 EUR |
| Organisation de négociations et soutien aux parties en vue de parvenir à un règlement amiable | 1 000 EUR |
| Projet de règlement amiable | 1 000 EUR |
| (Si le règlement amiable n'est pas accepté) organisation de nouvelles négociations sur la base des modifications demandées par les parties en vue de trouver une solution mutuellement acceptable du différend | 1 000 EUR |
| (Si aucune solution n'a été trouvée) proposition de règlement amiable | 1 000 EUR |

**BIJLAGE A**[1]

LIJST VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN DIE BIJ DEZE OVEREENKOMST WORDEN BEËINDIGD

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Belgisch-Luxemburgse Economische Unie | HU | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek Hongarije betreffende de wederzijdse aanmoediging en bescherming van investeringen | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | BG | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | CZ | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |

[1] Om twijfel uit te sluiten, omvat elk Bilateraal Investeringsverdrag dat in deze bijlage wordt vermeld, naargelang het geval, alle wijzigingen, protocollen, bijlagen of briefwisselingen daarbij.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | SK | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | MT | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Malta inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.3.1987 | 15.6.1993 |
| | LV | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | CY | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de republiek Cyprus inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen en uitwisseling van brieven | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | LT | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | EE | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.1.1996 | 23.9.1999 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | RO | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Roemenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | SI | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Kroatië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 31.10.2001 | 28.12.2003 |
| Republiek Bulgarije | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de regering van de Republiek Malta inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 12.6.1984 | 7.2.1985 |
| | DE | Verdrag tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Bondsrepubliek Duitsland voor wederzijdse bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.4.1986 | 10.3.1988 |
| | CY | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de regering van de Republiek Cyprus inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 12.11.1987 | 18.5.1988 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.4.1989 | 1.5.1990 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Slowaakse Republiek voor bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 21.7.1994 | 9.3.1995 |
| | PL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Republiek Polen inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.4.1994 | 9.3.1995 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.3.1993 | 29.4.1995 |
| | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van het Koninkrijk Denemarken inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.4.1993 | 20.5.1995 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van Roemenië inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 1.6.1994 | 23.5.1995 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Bulgarije en de Republiek Hongarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 8.6.1994 | 7.9.1995 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Republiek Kroatië inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.6.1996 | 20.2.1998 |
| | ES | Overeenkomst tussen de Republiek Bulgarije en het Koninkrijk Spanje inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.9.1995 | 22.4.1998 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de Republiek Bulgarije en de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.3.1999 | 30.9.2000 |
| | PT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Portugese Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.5.1993 | 20.11.2000 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.6.1998 | 26.11.2000 |
| | NL | Overeenkomst inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen tussen de Republiek Bulgarije en het Koninkrijk der Nederlanden | 6.10.1999 | 1.3.2001 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Republiek Letland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.12.2003 | 23.7.2004 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 21.11.2005 | 25.4.2006 |
| Tsjechische Republiek | FR | Overeenkomst tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 13.9.1990 | 27.9.1991 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Overeenkomst voor de bescherming en wederzijdse bevordering van investeringen tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek[1] en het Koninkrijk Spanje | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | BLEU | Akkoord tussen de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | DE | Verdrag tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | NL | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en het Koninkrijk der Nederlanden | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de regering van de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.6.1991 | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Tsjechische Republiek en de regering van de Republiek Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.11.1993 | 28.7.1994 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat wanneer de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije of de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek wordt vermeld als partij bij een in deze bijlage opgenomen Bilateraal Investeringsverdrag, de verwijzing naar de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije of de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek moet worden opgevat als een verwijzing naar de Tsjechische Republiek en/of de Slowaakse Republiek, al naargelang het geval.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | PT | Overeenkomst tussen de regering van de Tsjechische Republiek en de regering van de Portugese Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.11.1993 | 3.8.1994 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.1.1993 | 25.5.1995 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Tsjechische Republiek en de regering van de Republiek Litouwen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.10.1994 | 12.7.1995 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en de Republiek Kroatië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 5.3.1996 | 15.5.1997 |
| | BG | Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en de Republiek Bulgarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.3.1999 | 30.9.2000 |
| | CY | Overeenkomst tussen de Tsjechische Republiek en de Republiek Cyprus voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.6.2001 | 25.9.2002 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Koninkrijk Denemarken | HU | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Hongaarse Volksrepubliek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.5.1988 | 1.10.1988 |
| | SK | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Denemarken en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 6.3.1991 | 19.9.1992 (Opvolging 1.1.1993) |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 8.1.1993 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 18.11.1994 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Bulgarije inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.4.1993 | 20.5.1995 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 5.7.2000 | 12.1.2002 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.5.1999 | 30.3.2002 |
| Bondsrepubliek Duitsland | EL | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk Griekenland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.3.1961 | 15.7.1963 |
| | MT | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Malta inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.9.1974 | 14.12.1975 |
| | PT | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Portugese Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 16.9.1980 | 23.4.1982 |
| | HU | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Volksrepubliek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.4.1986 | 7.11.1987 |
| | BG | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Volksrepubliek Bulgarije voor wederzijdse bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.4.1986 | 10.3.1988 |
| | CZ | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | SK | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.10.1990 | 2.8.1992 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Letland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 20.4.1993 | 9.6.1996 |
| | EE | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Estland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.11.1992 | 12.1.1997 |
| | LT | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Litouwen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 28.2.1992 | 27.6.1997 |
| | SI | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Slovenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 28.10.1993 | 18.7.1998 |
| | RO | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.6.1996 | 12.12.1998 |
| | HR | Verdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Kroatië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen[1] | 21.3.1997 | 28.9.2000 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat de formele beëindiging door deze overeenkomst van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en Kroatië niet zo mag worden geïnterpreteerd dat het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en de voormalige Socialistische Federale Republiek Joegoslavië (SFRJ) in de betrekkingen tussen Duitsland en Kroatië opnieuw zou kunnen worden ingesteld. Dit doet geen afbreuk aan de toepasselijkheid van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en de voormalige SFRJ in de betrekkingen tussen Duitsland en sommige staten die op het grondgebied van de voormalige SFRJ zijn gevormd en die geen EU-lidstaten zijn.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Republiek Estland | NL | Overeenkomst tussen de Republiek Estland en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 27.10.1992 | 1.9.1993 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.5.1992 | 25.9.1995 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Republiek Letland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.2.1996 | 23.5.1996 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Republiek Litouwen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1995 | 20.6.1996 |
| | DE | Verdrag tussen de Republiek Estland en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.11.1992 | 12.1.1997 |
| | ES | Overeenkomst tussen de Republiek Estland en het Koninkrijk Spanje inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.11.1997 | 1.7.1998 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Helleense Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.4.1997 | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE) |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Republiek Estland en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.1.1996 | 23.9.1999 |
| Helleense Republiek | DE | Verdrag tussen het Koninkrijk Griekenland en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.3.1961 | 15.7.1963 |
| | HU | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Volksrepubliek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 26.5.1989 | 1.2.1992 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.6.1991 | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.6.1991 | 31.12.1992 |
| | CY | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Cyprus voor de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 26.2.1993 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Bulgarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.3.1993 | 29.4.1995 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 19.7.1996 | 10.7.1997 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 20.7.1995 | 8.2.1998 (EL)<br>9.2.1998 (LV) |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 23.5.1997 | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL) |
| | EE | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Estland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.4.1997 | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE) |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 18.10.1996 | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 29.5.1997 | 10.2.2000 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Koninkrijk Spanje | CZ | Overeenkomst voor de bescherming en wederzijdse bevordering van investeringen tussen het Koninkrijk Spanje en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek[1] | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | SK | Overeenkomst voor de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen het Koninkrijk Spanje en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | HU | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.11.1989 | 1.8.1992 |
| | RO | Overeenkomst tussen Spanje en Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.1.1995 | 7.12.1995 |
| | LT | Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Litouwen | 6.7.1994 | 22.12.1995 |
| | LV | Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Letland | 26.10.1995 | 14.3.1997 |
| | BG | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.9.1995 | 22.4.1998 |
| | EE | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.11.1997 | 1.7.1998 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat wanneer de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije of de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek wordt vermeld als partij bij een in deze bijlage opgenomen Bilateraal Investeringsverdrag, de verwijzing naar de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije of de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek moet worden opgevat als een verwijzing naar de Tsjechische Republiek en/of de Slowaakse Republiek, al naargelang het geval.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | HR | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 21.7.1997 | 17.9.1998 |
| | SI | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Slovenië | 15.7.1998 | 3.4.2000 |
| Franse Republiek | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Malta inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.8.1976 | 1.1.1978 |
| | HU | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Volksrepubliek Hongarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 6.11.1986 | 30.9.1987 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Volksrepubliek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.4.1989 | 1.5.1990 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de Franse Republiek en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 13.9.1990 | 27.9.1991 |
| | SK | Overeenkomst tussen de Franse Republiek en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 13.9.1990 | 27.9.1991 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.5.1992 | 1.10.1994 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 23.4.1992 | 27.3.1995 |
| | EE | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.5.1992 | 25.9.1995 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van Roemenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 21.3.1995 | 20.6.1996 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Kroatië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen[1] | 3.6.1996 | 5.3.1998 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.2.1998 | 5.8.2000 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat de formele beëindiging door deze overeenkomst van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Frankrijk en Kroatië niet zo mag worden geïnterpreteerd dat het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Frankrijk en de voormalige Socialistische Federale Republiek Joegoslavië (SFRJ) in de betrekkingen tussen Frankrijk en Kroatië opnieuw zou kunnen worden ingesteld.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Republiek Kroatië | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.6.1994 | 9.9.1995 |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Slowaakse Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.2.1996 | 5.2.1997 (SK)<br>6.2.1997 (HR) |
| | CZ | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 5.3.1996 | 15.5.1997 |
| | PT | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en de Portugese Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.5.1995 | 24.10.1997 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Republiek Bulgarije inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.6.1996 | 20.2.1998 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen[1] | 3.6.1996 | 5.3.1998 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat de formele beëindiging door deze overeenkomst van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Frankrijk en Kroatië niet zo mag worden geïnterpreteerd dat het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Frankrijk en de voormalige Socialistische Federale Republiek Joegoslavië (SFRJ) in de betrekkingen tussen Frankrijk en Kroatië opnieuw zou kunnen worden ingesteld.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en het Koninkrijk Spanje inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 21.7.1997 | 17.9.1998 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Helleense Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 18.10.1996 | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
| | NL | Overeenkomst inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen tussen de Republiek Kroatië en het Koninkrijk der Nederlanden | 28.4.1998 | 1.6.1999 |
| | DE | Verdrag tussen de Republiek Kroatië en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen[1] | 21.3.1997 | 28.9.2000 |
| | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van het Koninkrijk Denemarken inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 5.7.2000 | 12.1.2002 |

[1] Voor meer zekerheid wordt verduidelijkt dat de formele beëindiging door deze overeenkomst van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en Kroatië niet zo mag worden geïnterpreteerd dat het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en de voormalige Socialistische Federale Republiek Joegoslavië (SFRJ) in de betrekkingen tussen Duitsland en Kroatië opnieuw zou kunnen worden ingesteld. Dit doet geen afbreuk aan de toepasselijkheid van het Bilateraal Investeringsverdrag tussen Duitsland en de voormalige SFRJ in de betrekkingen tussen Duitsland en sommige staten die op het grondgebied van de voormalige SFRJ zijn gevormd en die geen EU-lidstaten zijn.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.5.1996 | 1.3.2002 |
| | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van Malta inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.7.2001 | 10.5.2002 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 31.10.2001 | 28.12.2003 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.12.1997 | 8.7.2004 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.4.2002 | 25.5.2005 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.4.2008 | 30.1.2009 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Republiek Cyprus | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Volksrepubliek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 12.11.1987 | 18.5.1988 |
| | HU | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Volksrepubliek Hongarije voor de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.5.1989 | 25.5.1990 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Helleense Republiek voor de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 26.2.1993 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Cyprus en de regering van Roemenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 26.7.1991 | 10.7.1993 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen en uitwisseling van brieven | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.6.2001 | 25.9.2002 |
| | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Cyprus en de regering van Malta voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.9.2002 | 30.11.2003 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Republiek Letland | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.5.1992 | 1.10.1994 |
| | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van het Koninkrijk Denemarken inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 18.11.1994 |
| | NL | Overeenkomst tussen de Republiek Letland en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 14.3.1994 | 1.4.1995 |
| | EE | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Estland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.2.1996 | 23.5.1996 |
| | DE | Verdrag tussen de Republiek Letland en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 20.4.1993 | 9.6.1996 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 7.2.1996 | 23.7.1996 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | ES | Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen de Republiek Letland en het Koninkrijk Spanje | 26.10.1995 | 14.3.1997 |
| | PT | Overeenkomst tussen de Republiek Letland en de Portugese Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.9.1995 | 17.7.1997 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Helleense Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 20.7.1995 | 8.2.1998 (EL)<br>9.2.1998 (LV) |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Slowaakse Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.4.1998 | 30.10.1998 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Republiek Letland en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Letland en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.6.1999 | 25.8.2000 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.11.2001 | 22.8.2002 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Bulgarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.12.2003 | 23.7.2004 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Kroatië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.4.2002 | 25.5.2005 |
| Republiek Litouwen | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van het Koninkrijk Denemarken inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.3.1992 | 8.1.1993 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Republiek Litouwen en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.9.1992 | 6.8.1993 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.3.1994 | 15.12.1994 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 23.4.1992 | 27.3.1995 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 26.1.1994 | 1.4.1995 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.10.1994 | 12.7.1995 |
| | ES | Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen de Republiek Litouwen en het Koninkrijk Spanje | 6.7.1994 | 22.12.1995 |
| | EE | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Estland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1995 | 20.6.1996 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 7.2.1996 | 23.7.1996 |
| | DE | Verdrag tussen de Republiek Litouwen en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 28.2.1992 | 27.6.1997 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Helleense Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 19.7.1996 | 10.7.1997 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Republiek Litouwen en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 13.10.1998 | 15.5.2002 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Litouwen en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.5.1999 | 20.5.2003 |
| | PT | Overeenkomst tussen de Republiek Litouwen en de Portugese Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.5.1998 | 14.8.2003 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Bulgarije inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 21.11.2005 | 25.4.2006 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.4.2008 | 30.1.2009 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Belgisch-Luxemburgse Economische Unie | HU | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek Hongarije betreffende de wederzijdse aanmoediging en bescherming van investeringen | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | BG | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 25.10.1988 | 29.5.1991 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | CZ | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | SK | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | MT | Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Malta inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.3.1987 | 15.6.1993 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.3.1996 | 4.4.1999 |
| | CY | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de republiek Cyprus inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 26.2.1991 | 5.6.1999 |
| | LT | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.10.1997 | 6.9.1999 |
| | EE | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.1.1996 | 23.9.1999 |
| | RO | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Roemenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | SI | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Kroatië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 31.10.2001 | 28.12.2003 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Hongarije | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Hongarije en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 6.11.1986 | 30.9.1987 |
| | DE | Verdrag tussen de Volksrepubliek Hongarije en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 30.4.1986 | 7.11.1987 |
| | NL | Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Hongarije en het Koninkrijk der Nederlanden voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.9.1987 | 1.6.1988 |
| | BLEU | Akkoord tussen de Volksrepubliek Hongarije en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.5.1986 | 23.9.1988 |
| | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Hongarije en de regering van het Koninkrijk Denemarken voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.5.1988 | 1.10.1988 |
| | CY | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Hongarije en de regering van de Republiek Cyprus voor de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.5.1989 | 25.5.1990 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Hongarije en de regering van de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 26.5.1989 | 1.2.1992 |
| | ES | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en het Koninkrijk Spanje voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.11.1989 | 1.8.1992 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.1.1993 | 25.5.1995 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 23.9.1992 | 16.6.1995 |
| | BG | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 8.6.1994 | 7.9.1995 |
| | RO | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 16.9.1993 | 6.5.1996 |
| | SK | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Slowaakse Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.1.1993 | 19.7.1996 |
| | PT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Hongarije en de regering van de Portugese Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.2.1992 | 8.10.1997 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Overeenkomst inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Slovenië | 15.10.1996 | 9.6.2000 |
| | LV | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Letland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.6.1999 | 25.8.2000 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Kroatië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.5.1996 | 1.3.2002 |
| | LT | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en de Republiek Litouwen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.5.1999 | 20.5.2003 |
| Republiek Malta | DE | Verdrag tussen Malta en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.9.1974 | 14.12.1975 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Malta en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.8.1976 | 1.1.1978 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Malta en de regering van de Volksrepubliek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 12.6.1984 | 7.2.1985 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.9.1984 | 1.7.1985 |
| | BLEU | Akkoord tussen de Republiek Malta en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.3.1987 | 15.6.1993 |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van de Slowaakse Republiek voor bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1999 | 29.5.2000 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.3.2001 | 6.11.2001 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.7.2001 | 10.5.2002 |
| | CY | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van de Republiek Cyprus voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.9.2002 | 30.11.2003 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Koninkrijk der Nederlanden | MT | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van Malta inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.9.1984 | 1.7.1985 |
| | HU | Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.9.1987 | 1.6.1988 |
| | CZ | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | SK | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EE | Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Estland inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 27.10.1992 | 1.9.1993 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van Roemenië inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 19.4.1994 | 1.2.1995 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 26.1.1994 | 1.4.1995 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | LV | Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Letland inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 14.3.1994 | 1.4.1995 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 24.9.1996 | 1.8.1998 |
| | HR | Overeenkomst inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Kroatië | 28.4.1998 | 1.6.1999 |
| | BG | Overeenkomst inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Bulgarije | 6.10.1999 | 1.3.2001 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Republiek Polen | BLEU | Overeenkomst tussen de Regering van de Volksrepubliek Polen, enerzijds, en de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 19.5.1987 | 2.8.1991 |
| | LT | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.9.1992 | 6.8.1993 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Polen en de regering van de Republiek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.4.1994 | 9.3.1995 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Republiek Hongarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 23.9.1992 | 16.6.1995 |
| | SK | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Slowaakse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 18.8.1994 | 14.3.1996 |
| | SI | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.6.1996 | 31.3.2000 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Portugese Republiek | DE | Verdrag tussen de Portugese Republiek en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 16.9.1980 | 23.4.1982 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de regering van de Portugese Republiek en de regering van de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.11.1993 | 3.8.1994 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Portugese Republiek en de regering van Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.11.1993 | 17.11.1994 |
| | LV | Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Republiek Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.9.1995 | 17.7.1997 |
| | HU | Overeenkomst tussen de regering van de Portugese Republiek en de regering van de Republiek Hongarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.2.1992 | 8.10.1997 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.5.1995 | 24.10.1997 |
| | SK | Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Slowaakse Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.7.1995 | 15.5.1999 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | SI | Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.5.1997 | 4.5.2000 |
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Portugese Republiek en de regering van de Republiek Bulgarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.5.1993 | 20.11.2000 |
| | LT | Overeenkomst tussen de Portugese Republiek en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 27.5.1998 | 14.8.2003 |
| Roemenië | CY | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Cyprus inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 26.7.1991 | 10.7.1993 |
| | CZ | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Roemenië en de regering van de Tsjechische Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.11.1993 | 28.7.1994 |
| | PT | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Portugese Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 17.11.1993 | 17.11.1994 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.3.1994 | 15.12.1994 |
| | NL | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 19.4.1994 | 1.2.1995 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 1.6.1994 | 23.5.1995 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 8.6.1994 | 9.9.1995 |
| | ES | Overeenkomst tussen Roemenië en Spanje voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.1.1995 | 7.12.1995 |
| | SK | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Slowaakse Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.3.1994 | 7.3.1996 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Republiek Hongarije en Roemenië voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 16.9.1993 | 6.5.1996 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 21.3.1995 | 20.6.1996 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 24.1.1996 | 24.11.1996 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 23.5.1997 | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL) |
| | DE | Verdrag tussen Roemenië en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 25.6.1996 | 12.12.1998 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de Regering van Roemenië en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 4.3.1996 | 9.3.2001 |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van Roemenië en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 27.11.2001 | 22.8.2002 |
| Republiek Slovenië | SK | Overeenkomst inzake wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek | 28.7.1993 | 28.3.1996 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 24.1.1996 | 24.11.1996 |
| | DE | Verdrag tussen de Republiek Slovenië en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 28.10.1993 | 18.7.1998 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | NL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en de wederzijdse bescherming van investeringen | 24.9.1996 | 1.8.1998 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Helleense Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 29.5.1997 | 10.2.2000 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Republiek Slovenië en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 28.6.1996 | 31.3.2000 |
| | ES | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen de Republiek Slovenië en het Koninkrijk Spanje | 15.7.1998 | 3.4.2000 |
| | PT | Overeenkomst tussen de Republiek Slovenië en de Portugese Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.5.1997 | 4.5.2000 |
| | HU | Overeenkomst inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen de Republiek Slovenië en de Republiek Hongarije | 15.10.1996 | 9.6.2000 |
| | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 11.2.1998 | 5.8.2000 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Republiek Bulgarije inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.6.1998 | 26.11.2000 |
| | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van Malta inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 15.3.2001 | 6.11.2001 |
| | BLEU | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 1.2.1999 | 14.1.2002 |
| | DK | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van het Koninkrijk Denemarken inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.5.1999 | 30.3.2002 |
| | LT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Republiek Litouwen inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 13.10.1998 | 15.5.2002 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.12.1997 | 8.7.2004 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| Slowaakse Republiek | FR | Overeenkomst tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 13.9.1990 | 27.9.1991 |
| | ES | Overeenkomst voor de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en het Koninkrijk Spanje | 12.12.1990 | 28.11.1991 |
| | BLEU | Akkoord tussen de Socialistische Republiek Tsjechoslowakije en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 24.4.1989 | 13.2.1992 |
| | DE | Verdrag tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de Bondsrepubliek Duitsland voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 2.10.1990 | 2.8.1992 |
| | DK | Overeenkomst tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en het Koninkrijk Denemarken voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 6.3.1991 | 19.9.1992 (Opvolging 1.1.1993) |
| | NL | Overeenkomst inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen tussen de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en het Koninkrijk der Nederlanden | 29.4.1991 | 1.10.1992 |
| | EL | Overeenkomst tussen de regering van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en de regering van de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.6.1991 | 31.12.1992 |

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding |
|---|---|---|---|---|
| | BG | Overeenkomst tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Bulgarije voor bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 21.7.1994 | 9.3.1995 |
| | RO | Overeenkomst tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van Roemenië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 3.3.1994 | 7.3.1996 |
| | PL | Overeenkomst tussen de Slowaakse Republiek en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 18.8.1994 | 14.3.1996 |
| | SI | Overeenkomst inzake wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen tussen de Slowaakse Republiek en de Republiek Slovenië | 28.7.1993 | 28.3.1996 |
| | HU | Overeenkomst tussen de Slowaakse Republiek en de Republiek Hongarije voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 15.1.1993 | 19.7.1996 |
| | HR | Overeenkomst tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Kroatië inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 12.2.1996 | 5.2.1997 (SK)<br>6.2.1997 (HR) |
| | LV | Overeenkomst tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Letland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 9.4.1998 | 30.10.1998 |
| | PT | Overeenkomst tussen de Slowaakse Republiek en de Portugese Republiek inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.7.1995 | 15.5.1999 |
| | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van Malta voor bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1999 | 29.5.2000 |

**BIJLAGE B**[1]

LIJST VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN DIE REEDS ZIJN BEËINDIGD
EN WAAR EEN HORIZONCLAUSULE VAN KRACHT KAN ZIJN

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding | Beëindigingsdatum |
|---|---|---|---|---|---|
| Republiek Bulgarije | IT | Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Italiaanse Republiek inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.12.1988 | 27.12.1990 | 1.9.2008 |
| Bondsrepubliek Duitsland | PL | Overeenkomst tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de Volksrepubliek Polen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.11.1989 | 24.2.1991 | 18.10.2019 |
| Helleense Republiek | PL | Overeenkomst tussen de Helleense Republiek en de Republiek Polen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.10.1992 | 20.2.1995 | 7.11.2019 |
| Koninkrijk Spanje | PL | Overeenkomst tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.7.1992 | 1.5.1993 | 16.10.2019 |

[1] Om twijfel uit te sluiten, omvat elk Bilateraal Investeringsverdrag dat in deze bijlage wordt vermeld, naargelang het geval, alle wijzigingen, protocollen, bijlagen of briefwisselingen daarbij.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding | Beëindigingsdatum |
|---|---|---|---|---|---|
| Franse Republiek | PL | Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Volksrepubliek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.2.1989 | 10.2.1990 | 19.7.2019 |
| Republiek Kroatië | PL | Overeenkomst tussen de Republiek Kroatië en de Republiek Polen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 21.2.1995 | 4.10.1995 | 18.10.2019 |
| Italiaanse Republiek | MT | Overeenkomst tussen de regering van de Italiaanse Republiek en de regering van Malta betreffende economische samenwerking en bescherming van investeringen[1] | 28.7.1967 | 15.10.1973 | 1.3.2008 |
| | BG | Overeenkomst tussen de Italiaanse Republiek en de Volksrepubliek Bulgarije inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 5.12.1988 | 27.12.1990 | 1.9.2008 |
| | SI | Overeenkomst tussen de regering van de Italiaanse Republiek en de regering van de Republiek Slovenië inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 8.3.2000 | 11.8.2003 | 1.9.2008 |
| Republiek Cyprus | PL | Overeenkomst tussen de Republiek Cyprus en de Republiek Polen voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.6.1992 | 6.7.1993 | 17.1.2019 |

[1] Dit Verdrag is overeenkomstig de bepalingen ervan per 1.3.2008 beëindigd en bevat geen Horizonclausule. Het is alleen om meer zekerheid te bieden in deze bijlage opgenomen.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding | Beëindigingsdatum |
|---|---|---|---|---|---|
| Republiek Malta | IT | Overeenkomst tussen de regering van Malta en de regering van de Italiaanse Republiek betreffende economische samenwerking en bescherming van investeringen[1] | 28.7.1967 | 15.10.1973 | 1.3.2008 |
| Koninkrijk der Nederlanden | PL | Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Polen inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1992 | 1.2.1994 | 2.2.2019 |
| Republiek Polen | FR | Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Polen en de regering van de Franse Republiek inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 14.2.1989 | 10.2.1990 | 19.7.2019 |
| | DE | Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Polen en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 10.11.1989 | 24.2.1991 | 18.10.2019 |

[1] Dit Verdrag is overeenkomstig de bepalingen ervan per 1.3.2008 beëindigd en bevat geen Horizonclausule. Het is alleen om meer zekerheid te bieden in deze bijlage opgenomen.

| Lidstaat | Partij/Partijen | Titel van het verdrag | Datum van ondertekening | Datum van inwerkingtreding | Beëindigingsdatum |
|---|---|---|---|---|---|
| | ES | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en het Koninkrijk Spanje inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 30.7.1992 | 1.5.1993 | 16.10.2019 |
| | CY | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Republiek Cyprus voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 4.6.1992 | 6.7.1993 | 17.1.2019 |
| | NL | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 7.9.1992 | 1.2.1994 | 2.2.2019 |
| | PT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Polen en de regering van de Portugese Republiek inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.3.1993 | 3.8.1994 | 3.8.2019 |
| | EL | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Helleense Republiek voor de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 14.10.1992 | 20.2.1995 | 7.11.2019 |
| | HR | Overeenkomst tussen de Republiek Polen en de Republiek Kroatië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen | 21.2.1995 | 4.10.1995 | 18.10.2019 |
| Portugese Republiek | PL | Overeenkomst tussen de regering van de Portugese Republiek en de regering van de Republiek Polen inzake bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen | 11.3.1993 | 3.8.1994 | 3.8.2019 |
| Republiek Slovenië | IT | Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Slovenië en de regering van de Italiaanse Republiek Italië inzake de bevordering en bescherming van investeringen | 8.3.2000 | 11.8.2003 | 1.9.2008 |

**BIJLAGE C**

IN ARTIKEL 7 BEDOELDE VERKLARING

In verband met de bovengenoemde zaak stellen [naam van de lidstaat van ontvangst], waarin de eiser is gevestigd, en [naam van de verwerende lidstaat] het scheidsgerecht ervan in kennis dat de partijen bij de EU-Verdragen en bilaterale investeringsverdragen binnen de EU de volgende gezamenlijke opvatting huldigen, die is uiteengezet in artikel 4, lid 1, van de Overeenkomst voor de beëindiging van Bilaterale Investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie:

> "De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen dat Arbitragebedingen strijdig zijn met de EU-Verdragen en derhalve geen toepassing kunnen vinden. Als gevolg van deze onverenigbaarheid tussen Arbitragebedingen en de EU-Verdragen kan vanaf de datum waarop de laatste van de partijen bij een Bilateraal Investeringsverdrag een lidstaat van de Europese Unie werd, het Arbitragebeding in een dergelijk Bilateraal Investeringsverdrag niet dienen als rechtsgrondslag voor Arbitrageprocedures."

Sommige hier gebruikte begrippen (met een hoofdletter) zijn gedefinieerd in artikel 1 van de Overeenkomst voor de beëindiging van Bilaterale Investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie.

_____

**BIJLAGE D**

INDICATIEF VERGOEDINGSSCHEMA VOOR DE FACILITATOR
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 9, LID 8, LAATSTE ZIN

| | |
|---|---|
| Inleiding van de gestructureerde dialoog, voorlopige interne analyse en verzoek aan de investeerder en de lidstaat van ontvangst van de investering om binnen twee maanden na zijn benoeming schriftelijke opmerkingen in te dienen | 1000 EUR |
| Organisatie van de schikkingsonderhandelingen en ondersteuning van de partijen om tot een minnelijke schikking te komen | 1000 EUR |
| Ontwerp van minnelijke schikking | 1000 EUR |
| (Als een minnelijke schikking niet wordt aanvaard) organisatie van verdere onderhandelingen op basis van de door de partijen gevraagde wijzigingen om een wederzijds aanvaardbare oplossing voor het geschil te vinden | 1000 EUR |
| (Als nog geen oplossing is gevonden) voorstel voor een minnelijke schikking | 1000 EUR |

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera tal-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles,
Bruxelles, addì
Briselē,
Briuselis
Brüsszel,
Brussell,
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,

11 -05- 2020

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije

**T. BLANCHET**
Directrice Générale